

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

10 JANUARI 1963.

Ontwerp van wet betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten voordele van de vrijwillig verzekerden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. SMET.

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat uw Commissie heeft onderzocht heeft ten doel de vrijwillige verzekerden te voorzien van een moderne pensioenregeling en de aanvullende verzekering op zodanige grondslagen te organiseren, dat zij strookt met de bestaande pensioenregelingen; de bijkomende inspanning die men zich op het stuk van voorzorg heeft getroost, komt aldus tot haar recht.

ALGEMENE BESPREKING.

De eerste vergadering van uw Commissie werd gewijd aan de uiteenzetting van de Minister van Sociale voorzorg.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

De Minister van Sociale voorzorg heeft de economie van het ontwerp uiteengezet als volgt :

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Troclet, voorzitter; Bertinchamps, Bonjean, Debucquoy, Deruelles, Devuyt, Meij. Driessen, de heren Heylen, Robert Houben, Merchiers, Pede, Remson, Simoens, Uselding, Vandeputte, Wijn en Smet, verslaggever.

R. A 6407.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

41 (Zitting 1962-1963) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

10 JANVIER 1963.

Projet de loi relatif à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. SMET.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que votre Commission a examiné, a pour but de doter les assurés libres d'un régime moderne de pensions et d'organiser l'assurance complémentaire sur des bases compatibles avec les régimes de pensions existants, récompensant mieux l'effort supplémentaire de prévoyance.

DISCUSSION GENERALE.

La première réunion de votre Commission a été consacrée à l'exposé du Ministre de la Prévoyance Sociale.

EXPOSE DU MINISTRE.

Le Ministre de la Prévoyance Sociale expose comme suit l'économie du projet :

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Troclet, président; Bertinchamps, Bonjean, Debucquoy, Deruelles, Devuyt, Mlle Driessen, MM. Heylen, Robert Houben, Merchiers, Pede, Remson, Simoens, Uselding, Vandeputte, Wijn et Smet, rapporteur.

R. A 6407.

Voir :

Document du Sénat :

41 (Session de 1962-1963) : Projet transmis par la Chambre des Représentants

I. Toepassingsgebied.

a) Mogen als vrijwillige verzekerden bijdrage storten, al de personen van minstens 20 jaar die niet onderworpen zijn aan een *verplichte* ouderdoms- en overlevingspensioenregeling of aan om het even welke andere wettelijke of reglementaire regeling getroffen door een provinciaal reglement of door de N.M.B.S.

Deze personen zullen aan de vrijwillige verzekering slechts kunnen bijdrage betalen voor de tijdvakken voor dewelke zij niet onderworpen zijn aan een *verplichte* regeling.

Zij die geen verplicht verzekerden zijn, zullen aldus de gelegenheid hebben zich op geldige en redelijke bases een pensioen te vestigen.

b) Al de vrijwillig of verplicht verzekerden zullen, vanaf de leeftijd van 15 jaar, aanvullende stortingen mogen verrichten.

Deze aanvullende verzekeringsregeling bestond reeds ingevolge de geordende wetten van 1946.

II. Bijdragestortingen.

1. Vrijwillige verzekering.

a) Voorwaarden :

- Daadwerkelijk in België woonachtig zijn;
- Minstens 20 jaar oud zijn.

b) Beloop der bijdragen :

Per kalenderjaar, mogen de stortingen niet :

- Hoger zijn dan 4.000 frank;
- Lager zijn dan 1.200 frank.

Deze stortingen mogen hoogstens éénmaal per kwartaal aan de A.S.L.K. worden overgemaakt, wat echter niet belet dat men deze overmaking ook slechts éénmaal per jaar mag laten gebeuren.

Stortingen beneden de 1.200 frank en het deel der bijdragen boven de 4.000 frank 's jaars moeten worden beschouwd als zijnde verricht in het verband van de aanvullende verzekering.

2. Aanvullende verzekering.

— Geen enkele storting mag lager zijn dan 300 F; bereikt de storting dat bedrag niet, dan wordt zij op het einde van het jaar teruggegeven;

— Het gaat hier niet om een *jaarlijks* totaal van stortingen;

— Zijn er stortingen onder de 300 frank dan worden zij teruggegeven.

3. Regelen voor de bijdragenstortingen.

— De stortingen worden verricht aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, die ze inschrijft op de rekening van de verzekerden;

— Men kan storten door tussenkomst van een onderling pensioenfonds;

— De A.S.L.K. stelt elke verzekerde jaarlijks in kennis van het bedrag der op zijn rekening ingeschreven stortingen;

— De onderlinge pensioenfonds die als tussenpersonen optreden, ontvangen een jaarlijks subsidie;

I. Champ d'application.

a) Peuvent cotiser comme assurés libres toutes les personnes âgées de 20 ans au moins qui ne sont pas soumises à un régime *obligatoire* de pensions de retraite et de survie, ou à tout autre régime légal ou réglementaire, ou établi par un règlement provincial ou par la S.N.C.B.

Ces personnes ne pourront cotiser à l'assurance libre que pour les périodes pour lesquelles elles ne sont pas assujetties à un régime *obligatoire*.

Ceux qui ne sont pas assurés *obligatoires* auront ainsi l'occasion de se constituer une pension sur des bases valables et raisonnables.

b) Tous les assurés libres ou *obligatoires* pourront effectuer dès l'âge de 15 ans des versements complémentaires.

Ce régime d'assurance complémentaire existe déjà en vertu des lois coordonnées de 1946.

II. Versement des cotisations.

1. Assurance libre :

a) Conditions :

- Résider effectivement en Belgique;
- Être âgé de 20 ans au moins;

b) Montant des cotisations :

Par année civile, les versements ne peuvent :

- dépasser 4.000 F;
- être inférieurs à 1.200 F.

Leur transfert à la C.G.E.R. ne peut avoir lieu qu'une fois au maximum par trimestre, mais rien n'empêche de les transférer seulement une fois par an à la C.G.E.R.

Les versements inférieurs à 1.200 F et celui de la partie des cotisations excédant 4.000 F l'an sont à considérer comme ayant été effectués dans le cadre de l'assurance complémentaire.

2. Assurance complémentaire :

— aucun versement ne peut être inférieur à 300 F; le versement qui n'atteindra pas ce montant sera remboursé en fin d'année;

— il ne s'agit pas d'un total *annuel* de versements divers;

— s'il y a des versements inférieurs à 300 F, ceux-ci sont remboursés.

3. Modalités de versement des cotisations.

— Les versements sont effectués auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, qui les inscrit au compte des assurés.

— Ils peuvent être effectués par l'intermédiaire d'une société mutualiste de retraite.

— Obligation pour la C.G.E.R. de faire connaître annuellement à chaque assuré le montant des versements inscrits à son compte.

— Les sociétés mutualistes de retraite qui interviennent à titre d'intermédiaire reçoivent un subside annuel.

— De A.S.L.K. legt wiskundige reserves aan met het oog op het uitkeren van de ouderdoms- en overlevingspensioenen;

— Er wordt op gestelde tijden uitgekeerd.

4. Ouderdomspensioen.

a) Betaalbaar :

— De eerste dag van de maand volgend op de maand van de 65^e verjaardag voor de mannen, van de 60^e verjaardag voor de vrouwen;

— Mogelijkheid het pensioen vervroegd te genieten, met vermindering volgens schaal A.

b) Bedrag :

— Vastgesteld naar verhouding van de stortingen van de verzekerde en van diens leeftijd op het tijdstip dat de storting wordt verricht, overeenkomstig tarieven die zijn gevoegd bij de wet.

Voorbeeld : Een man die vanaf zijn 20^e jaar ieder kalenderjaar, tot aan zijn 65 jaar, een bijdrage van 4.000 frank zou betalen, bekomt op 65-jarige leeftijd een pensioen van 37.219 frank. Een vrouw die dezelfde bijdrage zou storten, bekomt op 60 jaar een pensioen van 27.420 frank.

5. Overlevingspensioen.

a) Wachtijd :

— Het overlevingspensioen is slechts verschuldigd zo het overlijden zich voordoet minstens 2 jaar na de eerste storting.

Komt de verzekerde te overlijden vóór het einde van de periode van 2 jaar, dan worden de stortingen zonder interest aan de weduwe terugbetaald.

b) Bedrag :

Voor de echtelieden van gelijke leeftijd :

10 % van het ouderdomspensioen dat de man op de leeftijd van 65 jaar zou hebben verworven, indien hij tot op die leeftijd het gemiddeld jaarbedrag had afgedragen van de stortingen die in de loop van de laatste 2 kalenderjaren vóór het overlijden werden verricht.

Voor de echtelieden van ongelijke leeftijd :

Het bedrag van het pensioen wordt bepaald overeenkomstig een bij de wet gevoegde schaal.

— Zo bij zijn overlijden de man sedert minstens 1 jaar iedere storting had stopgezet, dan is het overlevingspensioen gelijk aan 10 % van het ouderdomspensioen dat hij op het moment van zijn overlijden verworven had;

— Voor de verzekerden die vrijgezellen, weduwnaars of gedivorceerden zijn en die bijdragen hebben betaald aan de vrijwillige verzekering, kan het vestigingskapitaal van de overlevingsrente op verzoek van de verzekerde worden omgezet in een ouderdomspensioen;

— Komt de verzekerde te overlijden vóór dat hij zijn ouderdomspensioen is beginnen te genieten, dan wordt het kapitaal gestort aan het Herwaarderingsfonds.

6. Herwaardering der pensioenen.

— De ouderdoms- en overlevingspensioenen die werden verworven ingevolge de regeling der *vrijwillige*

— La C.G.E.R. constitue des réserves mathématiques en vue de payer les pensions de retraite et les pensions de survie.

— Elle paie ces prestations périodiquement.

4. Pension de retraite.

a) Payable :

— Le premier jour du mois qui suit le mois du 65^e anniversaire pour les hommes et du 60^e anniversaire pour les femmes;

— Faculté d'anticipation avec réduction suivant le barème A.

b) Montant :

— établi en fonction des versements de l'assuré et de l'âge de celui-ci au moment où le versement est effectué, conformément aux tarifs annexés à la loi.

Exemple : Un homme qui aura versé chaque année civile, depuis l'âge de 20 ans, jusqu'à 65 ans, une cotisation de 4.000 F, obtiendra une pension de 37.219 F à 65 ans. En versant la même cotisation, une femme obtiendra à 60 ans une pension de 27.420 F.

5. Pension de survie.

a) Stage :

— La pension de survie n'est due que si le décès survient au moins deux ans après le premier versement.

Si l'assuré décède avant la fin des deux ans, les versements sont remboursés, sans intérêts, à la veuve.

b) Montant :

Pour les époux de même âge :

40 % de la pension de retraite qui aurait été acquise par le mari à 65 ans s'il avait versé jusqu'alors le montant moyen annuel des cotisations versées au cours des deux années civiles précédant le décès.

Si les époux sont d'âge différent :

Le montant de la pension est déterminé conformément à un barème annexé à la loi.

— Si, lors du décès, le mari avait cessé tout versement depuis un an au moins, la pension de survie est égale à 40 % de la pension de retraite qu'il avait acquise à son décès.

— Pour les assurés célibataires, veufs ou divorcés, ayant cotisé à l'assurance libre, le capital constitutif de survie peut être, à la demande de l'assuré, converti en pension de retraite.

— Si l'assuré décède avant d'être entré en jouissance de sa pension de retraite, le capital est versé au Fonds de péréquation.

6. Péréquation des pensions.

— Les pensions de retraite et de survie acquises dans le régime de l'assurance libre sont liées aux fluc-

verzekering, worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Men heeft hier te doen met een merkwaardige verbetering van de pensioenregeling van de vrijwillig verzekerden; tevens is er afstemming op hetgeen reeds gebeurt in de verplichte regeling.

Dank zij de herwaardering, zullen de door de bijdragen opgebrachte pensioenen steeds de koopkracht hebben welke de bijdragen hadden op het tijdstip dat zij werden gestort;

— In deze indexering wordt voorzien door een Herwaarderingsfonds;

— Dat Herwaarderingsfonds wordt gestijfd door de winst van het beheer der in het verband der vrijwillige verzekering geïnde gelden en door de kapitalen die aan het Herwaarderingsfonds werden gestort door de ongehuwde, de beweduwde of de gescheiden verzekerden, die overleden zijn vóór dat zij het ouderdomspensioen zijn beginnen te genieten, zowel in het verband van de vrijwillige als van de aanvullende verzekering. Het Herwaarderingsfonds wordt beheerd door de A.S.L.K. De herwaardering is slechts toepasselijk op de vrijwillige verzekering; de aanvullende verzekering is daarvan uitgesloten.

7. *Toegelaten cumulaties.*

— De ouderdoms- en overlevingspensioenen in het verband van de vrijwillige en van de aanvullende verzekering mogen gecumuleerd worden met de pensioenen die worden verleend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen;

— Is het toekennen van de voordelen afhankelijk gesteld van het bestaan van een staat van behoefte, dan worden de aan de vrijwillig verzekerden verleende pensioenen voor de berekening van de bestaansmiddelen niet in aanmerking genomen.

8. *Overgangperiode.*

De rechten die zijn verworven dank zij de stortingen die werden verricht in het verband van de geordende wetten, worden gehandhaafd zowel op het stuk van ouderdoms- als weduwerente, inbegrepen de bijdragen van de Staat.

— De personen die, bij de inwerkingtreding van de nieuwe regeling, meer dan 20 jaar oud zullen zijn, zullen geen gelegenheid hebben tot het storten van bijdragen met het oog op het zich vestigen van een minimum ouderdomspensioen van 24.000 frank;

— Om ze in staat te stellen dat minimum te bereiken zal hun, naast de eventueel in het oud stelsel verworven rente en het in het voorgesteld stelsel bekomen ouderdomspensioen, een ouderdomsrentebijslag worden verleend waarvan het bedrag wordt vastgesteld in de bij deze wet gevoegde tabel;

— Het bedrag van de ouderdomsrentebijslag vermindert naar gelang van het jaar van geboorte van de verzekerde;

— Het is normaal dat het bedrag van de bijslag vermindert met de leeftijd, vermits de verzekerde, ingevolge de nieuwe wet, de mogelijkheid heeft, in het verband van de nieuwe regeling bijdragen te storten en voor zich aldus een hoger pensioen te verwerven;

tuations de l'indice des prix de détail. Il s'agit là d'une amélioration importante en matière de pension des assurés libres et d'un alignement sur ce qui est déjà pratiqué dans les régimes obligatoires.

La péréquation va conserver aux pensions produites par les cotisations le pouvoir d'achat que celles-ci avaient au moment des versements.

— Cette indexation est assurée par un Fonds de Péréquation.

— Ce Fonds de Péréquation est alimenté par les bénéfices de la gestion des fonds récoltés en assurance libre et par les capitaux versés au Fonds de Péréquation par les assurés célibataires, veufs ou divorcés décédés avant l'entrée en jouissance de la pension de retraite aussi bien en assurance libre qu'en assurance complémentaire. Le Fonds de Péréquation est géré par la C.G.E.R. La péréquation ne s'applique qu'à l'assurance libre; l'assurance complémentaire en est exclue.

7. *Cumuls autorisés.*

— Les pensions de retraite et de survie accordées en assurance libre et en assurance complémentaire peuvent être cumulées avec celles accordées en vertu de dispositions légales ou réglementaires.

— Si l'octroi des prestations est subordonné à un état de besoin, les pensions accordées aux assurés libres ne sont pas prises en considération pour le calcul des ressources.

8. *Période transitoire.*

Les droits acquis par les versements effectués dans le cadre des lois coordonnées sont conservés, tant en matière de rente de vieillesse que de rente de veuve, en ce compris la contribution de l'Etat.

— Les personnes qui, à l'entrée en vigueur du nouveau régime, seront âgées de plus de 20 ans, n'auront pas l'occasion de cotiser pour se constituer une pension de retraite minimum de 24.000 F.

— Pour leur permettre d'atteindre ce montant minimum, il leur sera alloué, outre leur rente acquise éventuellement dans l'ancien régime et la pension de retraite obtenue dans le régime proposé, une majoration de rente de vieillesse dont le montant est déterminé dans le tableau annexé à la loi.

— Le montant de la majoration de rente de vieillesse décroît suivant l'année de naissance de l'assuré.

— Il est normal que le montant de la majoration diminue suivant l'âge, puisque la nouvelle loi permet à l'assuré de cotiser dans le nouveau régime et d'obtenir ainsi une pension plus élevée.

— Het verlenen van de ouderdomsrentebijslag wordt afhankelijk gesteld van een onderzoek naar de bestaansmiddelen;

— Een belangrijke wijziging wordt weliswaar door het wetsontwerp ingevoerd. De staat van behoefte van de aanvrager wordt beoordeeld volgens dezelfde regelen als van kracht zijn in de pensioenregeling zelfstandigen;

— In de huidige regeling der vrijwillig verzekerden, wordt de bijslag aan het maximumbedrag verleend, wanneer de bestaansmiddelen niet hoger zijn dan 8.000 frank, voor een gehuwde, en 5.300 frank voor een alleenstaande;

— Het wetsontwerp brengt deze bedragen op 12.500 frank en 8.000 frank voor de gezinnen, respectievelijk de alleenstaanden.

Door afstemming op de regelen van berekening van de staat van behoefte in de regeling zelfstandigen, verdwijnt de bepaling die zegt, dat aan de ascendenten als bestaansmiddel wordt aangerekend het alimentatiegeld dat de welstellende descendent geacht wordt te kunnen betalen.

— In de huidige regeling der vrijwillige verzekering, mag de bijslag niet worden toegekend aan de personen die als in welstand verkerend worden aangezien;

— Worden als zodanig aangezien, de personen die :

— Een aanvullende personele belasting betalen;

— Een dienstbode in dienst hebben, of

— Gebruik maken van een autovoertuig.

— Waren eveneens geacht welstellend te zijn, de personen die een woning betrokken waarvan het kadastraal inkomen hoger lag dan een bepaald bedrag of een onderneming exploiteerden waarvoor het investeren van een kapitaal van minstens 200.000 frank van node was;

— Deze gevallen van uitsluiting worden door het ontwerp van wet afgeschaft;

De aanvrager moet, om de ouderdomsrentebijslag te kunnen genieten, storting hebben verricht tussen 1 januari van het jaar van zijn 20^e verjaardag, en ten vroegste op 1 januari 1926, en de 31 december vóór de datum dat het ouderdomspensioen of de bijslag normaal dan wel vervroegd ingaat.

Voor de periode vóór 1 januari 1963, vergt men de storting die zijn vastgesteld in de geordende wetten, rekening gehouden met de vrijstelling waarin bij deze wetten wordt voorzien.

Voor de periode ingaande op 1 januari 1963, wordt voor het toekennen van de bijslag een minimumbedrag van 1.200 frank per jaar vereist.

De storting verricht krachtens de verplichte pensioenregeling — werklieden, bedienden, mijnwerkers, zeelieden, zelfstandigen — worden in aanmerking genomen.

De bedragen van de ouderdomsrentebijslag die zijn vastgesteld in de bij het ontwerp van wet gevoegde tabel, worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

9. Financiering.

— De betaling van de bijslagen, die volgens een degressief tarief zullen worden toegekend gedurende

— L'octroi de la majoration de rente de vieillesse est subordonné à une enquête sur les ressources.

— Une modification importante est toutefois prévue par le projet de loi. L'état de besoin du demandeur est apprécié selon les mêmes règles que celles qui sont en vigueur dans le régime des pensions des travailleurs indépendants.

— Dans le régime actuel des assurés libres, le taux maximum de la majoration est accordé lorsque les ressources ne sont pas supérieures à 8.000 F pour un assuré marié et à 5.300 F pour un isolé.

— Le projet de loi porte ces taux respectivement à 12.500 F pour les ménages et à 8.000 F pour les isolés.

L'alignement sur les règles de calcul de l'état de besoin en vigueur dans le régime des travailleurs indépendants fait disparaître la disposition d'après laquelle les rentes alimentaires que les descendants aisés sont censés pouvoir payer à leurs ascendants, sont portées en ressources à ces derniers.

— Dans le régime actuel de l'assurance libre, la majoration ne peut être accordée aux personnes considérées comme aisées.

— Sont considérées comme telles les personnes :

— qui paient l'impôt complémentaire personnel,

— qui ont un domestique à leur service, ou

— qui utilisent une automobile.

— De même, étaient réputées aisées les personnes occupant une habitation dont le revenu cadastral est supérieur à un certain montant ou exploitant une entreprise ayant requis l'investissement d'un capital d'au moins 200.000 F.

— Ces cas d'exclusion sont supprimés par le projet de loi.

Pour bénéficier de la majoration de rente de vieillesse, le demandeur doit avoir effectué des versements entre le 1^{er} janvier de l'année de son 20^e anniversaire, et au plus tôt le 1^{er} janvier 1926, et le 31 décembre précédant la date, normale ou anticipée, à laquelle prend cours la pension de retraite ou la majoration.

Pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1963, on exige les versements déterminés par les lois coordonnées, compte tenu des amnisties et tolérances prévues dans les mêmes lois.

Pour la période prenant cours le 1^{er} janvier 1963 l'octroi de la majoration est subordonné au paiement d'une cotisation minima de 1.200 F par an.

Les versements effectués en vertu des régimes de pensions obligatoires — ouvriers, employés, mineurs, marins, indépendants — sont pris en considération.

Les montants de la majoration de rente de vieillesse, qui sont fixés dans le tableau annexé au projet de loi, sont liés aux fluctuations de l'indice des prix de détail.

9. Financement.

— Le paiement des majorations qui seront allouées, suivant un tarif dégressif, pendant au moins 45 ans

ten minste nog 45 jaar voor de mannen en 40 jaren voor de vrouwen, vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe regeling, zal worden verzekerd door het Rijk, dat zal voorzien in deze last aan de hand van een jaarlijkse dotatie van 400 miljoen frank en van leningen die bij de A.S.L.K. zullen aangegaan worden.

10. Tegemoetkoming van de Staat in de betaling der bijdrage.

— Op voorwaarde dat zij minstens 1.200 frank per kalenderjaar storten, kunnen de volgende personen :

— de gerechtigden op de uitkering aan gebrekkigen en verminkten wier ongeschiktheid minstens 65 % bedraagt;

— de personen die niet onderworpen zijn aan de aanvullende personele belasting en die minstens 60 of 55 jaar oud zijn, naargelang het mannen respectievelijk vrouwen betreft, bij de inwerkingtreding van de wet,

bovendien een financiële tegemoetkoming van het Rijk genieten in de storting van hun bijdrage; deze bedraagt per jaar 1.200 frank voor de mannen en 800 frank voor de vrouwen.

Bespreking.

Alhoewel het verslag n° 394-6 — zitting 1961-62, dat ons door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd overgemaakt, een ruim inzicht geeft in de te behandelen stof en omzeggens het gestelde pensioenprobleem der vrij-verzekerden volledig belicht, wensen meerdere leden toch opheldering te vragen aangaande verschillende problemen :

1. Ondermeer was er de vraag : Wat zal het lot zijn dat voorbehouden blijft aan de personeelsleden die destijds werkten in dienst van staat, provincie, gemeente, N.M.B.S. e.a. instellingen van openbaar nut en die wegens ziekte vroegtijdig uit de dienst ontslagen werden of om dezelfde reden vrijwillig moesten uittreden en die daarom slechts aanspraak kunnen maken op een gedeeltelijk pensioen of geen recht hebben op enig pensioen wegens onvoldoende jaren prestatie ? Bij deze zijn er die na het ontslag in hun dienst verder pensioen aanbetaalden bij de kas der vrij-verzekerden en er zijn er die geen aanbetalingen deden.

Er zijn er eveneens die nu reeds de pensioengrens overschreden hebben en zich dus niet meer kunnen in regel stellen terwijl anderen nog tot de pensioendienst der vrij-verzekerden kunnen toetreden.

Antwoord :

Personen die aan een speciaal pensioenregime waren onderworpen, doch die uit hoofde van een vroegtijdig heengaan (ontslag, afzetting) geen rechten op pensioen kunnen laten gelden in dat speciaal regime kunnen, in uitvoering van het Koninklijk Besluit van 10 maart 1961., de overdracht vragen van de pensioenbijdragen naar de R.R.O.P. of naar de N.K.B.P. naargelang het om een arbeider of om een bediende gaat, ten einde hun rechten in het kader der sociale pensioenen te vrijwaren.

Is het toegekend pensioen van het speciaal stelsel zo buitengewoon laag, dan kunnen de betrokkenen zich beroepen op de wet van 27 juli 1962.

encore pour les hommes et 40 ans pour les femmes, à partir de l'entrée en vigueur du nouveau régime, sera assuré par l'Etat, qui en couvrira la charge par une dotation annuelle de 400 millions de francs et par des emprunts contractés auprès de la C.G.E.R.

10. Participation de l'Etat au paiement de la cotisation.

— A condition qu'elles versent au moins 1.200 F par année civile, les personnes suivantes :

— bénéficiaires de l'allocation d'estropié ou de mutilé dont l'incapacité est de 65 % au moins;

— personnes non soumises à l'impôt complémentaire personnel et âgées de 60 ans ou 55 ans au moins à l'entrée en vigueur de la loi, selon qu'il s'agit d'hommes ou de femmes,

peuvent bénéficier en outre d'une intervention financière de l'Etat dans le versement de leur cotisation, à raison de 1.200 F par an pour les hommes et de 800 F par an pour les femmes.

Discussion.

Bien que le rapport n° 394-6, session de 1961-1962, qui nous a été transmis par la Chambre des Représentants, contienne un exposé détaillé de la matière à traiter et donne des éclaircissements très complets sur le problème des pensions pour assurés libres, plusieurs membres désirent néanmoins demander quelques explications concernant divers points.

A. La question suivante, notamment, est posée : Quel sort sera réservé aux agents antérieurement au service de l'Etat, des provinces, des communes, de la S.N.C.B. et d'autres établissements d'intérêt public, qui ont été licenciés prématurément pour cause de maladie ou qui ont dû, de leur propre chef, quitter leur emploi pour le même motif et qui, dès lors, ne peuvent prétendre qu'à une pension partielle ou n'ont droit à aucune pension parce qu'ils ne comptent pas un nombre suffisant d'années de service ? Certains d'entre eux ont continué, après leur licenciement, à verser leur cotisation en vue de la pension à la Caisse d'assurance libre; d'autres ont cessé de cotiser.

D'autres encore ont déjà dépassé l'âge-limite de la pension et ne peuvent donc plus se mettre en règle; enfin, il en est qui ont encore la possibilité de s'affilier au service des pensions pour assurés libres.

Réponse :

Les personnes qui étaient assujetties à un régime spécial de pension, mais qui, par suite d'un départ prématuré (licenciement, congédiement) ne pouvaient faire valider des droits à la pension dans ce régime, peuvent, en exécution de l'arrêté royal du 10 mars 1961, demander le transfert des cotisations de pension à la C.N.P.R.S. ou à la C.N.P.E., selon qu'il s'agit d'un ouvrier ou d'un employé, afin de préserver leurs droits dans le cadre des pensions sociales.

Si le taux de la pension octroyée dans le régime spécial est infime, les intéressés pourront se prévaloir de la loi du 27 juillet 1962.

— Aan deze personen is het toegelaten in uitvoering van artikel 1 van deze wet stortingen als vrijwillig-verzekerde te verrichten, zich aldus een rente te vestigen en de herwaardering van deze rente te bekomen;

— Voor het bekomen van de ouderdomsrentebijslag zal het pensioen hun in een speciaal regime toegekend en uitgekeerd steeds in rekening worden gebracht voor het bepalen van de inkomsten.

Deze toestand is een voortzetting van de toestand die wij kenden in het kader der samengeoördende wetten en die eveneens bestaat in het kader van de pensioenen voor zelfstandigen.

2. Kan de Minister ons bij vergelijkende tabel laten kennen het verschil dat bestaat tussen het oude en het nieuwe regime der vrij-verzekerden en ons tevens de bijzonderste punten van vergelijking aanduiden ?

Antwoord :

De Minister heeft uitvoerig de voordelen, voorzien in de nieuwe regeling, toegelicht. (*)

3. Een lid wenst te vernemen : Hoe is het te verklaren dat de aangeslotenen bij de ons voorgelegde pensioenregeling een kleinere bijdrage moeten betalen dan de aangeslotenen bij het regime der zelfstandigen en bovendien bij de uitbetaling van het pensioen van een gunstigere regeling kunnen genieten ?

Antwoord :

De door het lid aangehaalde toestand bestond reeds vóór het neerleggen van het huidig ontwerp (stortingen der vrijwillig-verzekerden 180 en 360 frank per jaar, zelfstandigen minstens 200 frank per trimester). Het huidig ontwerp tracht juist deze toestand te verhelpen door het opvoeren van de minimum-storting tot 1200 frank en het afschaffen van de ouderdomsrentetoeslag voor de periode van het leven van de verzekerden van 1963 af.

4. In het wetsontwerp is voorzien dat de aanvullende stortingen alleen kunnen geschieden langs de erkende onderlinge pensioenfondsen volgens de wet van 23 juni 1891 of rechtstreeks bij de A.S.L.K. ?

Door deze schikkingen worden de pensioenkasen voor zelfstandigen ernstig benadeeld omdat zij niet gerechtigd zijn aanvullende stortingen bij hun aangesloten leden of in de gezinnen van hun leden op te nemen terwijl dit wel het geval is voor de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Kan de Minister de nodige schikkingen treffen om voormelde pensioenkasen dezelfde mogelijkheden te bieden als de A.S.L.K. ?

Antwoord :

Artikel 1, 2^o van het ontwerp laat de beginselen van de wet van 14 juli 1930 die de aanvullende verzekering heeft ingesteld, onaangeroerd.

Het betreft slechts een aanpassing van de huidige

(*) Zie uiteenzetting van de Minister.

— Ces personnes sont autorisées, en exécution de l'article 1^{er} de cette loi, à opérer des versements en qualité d'assuré libre; elles se constitueront ainsi une rente et obtiendront la revalorisation de celle-ci.

— En vue de l'obtention de la majoration de la rente de vieillesse, la pension qui leur est octroyée et liquidée dans un régime spécial sera toujours prise en considération lors de la fixation des revenus.

Cette situation est le prolongement de celle que nous avons connue dans le cadre des lois coordonnées et qui existe également dans le cadre des pensions pour indépendants.

2. Le Ministre pourrait-il nous faire connaître, dans un tableau comparatif, la différence entre l'ancien et le nouveau régime des assurés libres et nous signaler également les principaux points de comparaison ?

Réponse :

Le Ministre a largement exposé les avantages du nouveau régime. (*)

3. Un membre voudrait savoir comment il se fait que des personnes affiliées au régime de pension en question doivent payer une cotisation inférieure à celle des affiliés au régime des indépendants et que ces personnes puissent en outre bénéficier d'un régime plus favorable lors de la liquidation de la pension.

Réponse :

La situation signalée par le membre existait déjà avant le dépôt du présent projet de loi (versements des assurés libres : 180 et 360 francs par an; indépendants : au moins 200 francs par trimestre). Le projet tend précisément à remédier à cette situation en portant le versement minimum à 1.200 francs et en supprimant la majoration de rente de vieillesse afférente à la période de la vie des assurés qui commence en 1963.

4. Le projet de loi prévoit que les versements complémentaires ne peuvent être effectués qu'à l'intervention de fonds mutuels de pension reconnus, conformément à la loi du 26 juin 1891, ou, directement, à la C.G.E.R.

Ces dispositions portent préjudice aux caisses de pension pour indépendants, parce qu'elles ne sont pas autorisées à accepter des versements complémentaires de la part de leurs membres affiliés ou des familles de leurs membres, alors que c'est le cas pour la C.G.E.R.

Le Ministre peut-il prendre les mesures qui s'imposent pour réserver aux caisses de pension précitées les mêmes possibilités qu'à la C.G.E.R. ?

Réponse :

L'article 1^{er}, 2^o, du projet ne remet pas en cause les principes de la loi du 14 juillet 1930, qui a créé l'assurance complémentaire.

Il ne s'agit que d'une adaptation du régime actuel

(*) Voir l'exposé du Ministre.

regeling inzake aanvullende verzekering. Deze regeling heeft slechts de Algemene Spaar- en Lijfrentekas als verzekeringsinstelling voorzien en de lijfrentemutualiteiten als tussenpersonen.

Een versnippering van de bijdragen onder verschillende instellingen dient vermeden daar de ouderdomsrentebijslag slechts wordt toegekend in functie van het tijdstip en het bedrag der stortingen.

5. Aangaande de financiële mogelijkheden en verplichtingen werden door meerdere leden vragen gesteld :

a) Kan de Minister ons verzekeren dat het hier besproken pensioenregime in evenwicht zal blijven zonder bijzondere aanspraken te maken op staatssubsidies ?

b) Is het mogelijk bij het verslag een financieringsplan te voegen dat ons de vooruitzichten duidelijk maakt ?

c) Zal de staatstoelage die in het oude regime was voorzien ook in het nieuwe regime verder opgevraagd worden ?

d) Hoe zal het oude bij het nieuwe regime aansluiten en zijn er voldoende financiële mogelijkheden om de overgang van het ene naar het andere regime mogelijk te maken en het vermeerderen van het aantal rechthebbenden te ondervangen ?

Antwoord :

— Het is onmogelijk een financieringsplan op te maken, daar men het aantal bijdragers, het bedrag der bijdragen dat zal worden gestort alsmede de respectievelijke rechten van de eventuele gerechtigden en hun aantal niet kent.

— Het is begrijpelijk dat de Rijkstoelage op het huidige peil zal behouden blijven, ten minste voor de eerste jaren van toepassing van de regeling. Inderdaad, onder de verbeteringen die in de huidige regeling werden aangebracht, dient de uitbreiding van de voorwaarden voor de opening van het recht op de ouderdomsrentebijslag vermeld. Daarenboven mag de ouderdomsrentebijslag worden toegekend op de leeftijd van 60 jaar in plaats van 65 jaar. Artikel 28 van het wetsontwerp specificeert de financiering van de nieuwe regeling die gewoonweg de beschikkingen van de samengeordende wetten van 1946 voortzet.

6. Een lid merkt op dat, ingevolge de sociale en economische evolutie die zich in het land voordoet, steeds meer burgers aan een verplicht pensioenregime onderworpen worden. Hij wenst te vernemen of het voor dezen toegelaten is het verplicht regime te cumuleren met het hier besproken vrij-regime en in welke mate.

Antwoord :

De tekst van het eerste artikel is formeel en laat dienaangaande geen enkele twijfel bestaan.

d'assurance complémentaire. Celui-ci n'a prévu que la C.G.E.R. comme organisme assureur et les mutualités comme intermédiaires.

Il convient d'éviter un éparpillement des cotisations entre divers organismes, car la majoration de rente de vieillesse n'est octroyée qu'en fonction de l'époque et du montant des versements.

5. Plusieurs membres ont posé des questions concernant les possibilités financières et les obligations :

a) Le Ministre peut-il nous assurer que le régime de pension restera en équilibre sans qu'il faille recourir à des interventions spéciales de l'Etat ?

b) Serait-il possible de compléter le rapport par un plan de financement contenant les prévisions en la matière ?

c) L'intervention de l'Etat qui est prévue dans l'ancien régime, sera-t-elle également sollicitée dans le nouveau régime ?

d) Comment l'ancien régime s'intégrera-t-il dans le nouveau et disposera-t-on de moyens financiers suffisants pour permettre le passage de l'un à l'autre et pour faire face à l'accroissement du nombre de bénéficiaires

Réponse :

— Il est impossible d'établir un plan de financement, car on ignore le nombre de cotisants, le montant des cotisations qui seront versées ainsi que les droits respectifs des éventuels bénéficiaires et leur nombre.

— Il est compréhensible que l'intervention financière de l'Etat soit maintenue au niveau actuel, du moins pendant les premières années de fonctionnement du régime. En effet, parmi les améliorations apportées au régime actuel, il faut relever l'élargissement des conditions d'ouverture du droit à la majoration de rente de vieillesse. En outre, la majoration de rente de vieillesse peut être octroyée à 60 ans au lieu de 65. L'article 28 du projet de loi détaille le financement du nouveau régime, qui prolonge sans heurts les dispositions des lois coordonnées de 1946.

6. Un membre fait remarquer que, par suite de l'évolution sociale et économique du pays, un nombre sans cesse croissant du citoyens se trouvent assujettis à un régime de pension obligatoire. Il voudrait savoir si ces derniers peuvent cumuler le régime obligatoire avec le régime d'assurés libres et dans quelle mesure.

Réponse :

Le texte de l'article premier est formel et ne laisse aucun doute à ce sujet.

Stortingen met het oog op de vorming van een pensioen van vrijwillig verzekerde kunnen enkel gedaan worden door degenen die niet onder een verplichte pensioenregeling vallen.

Deze laatsten zijn er enkel toe gemachtigd stortingen voor de vrijwillige verzekering te verrichten voor de jaarlijkse perioden waarvoor zij niet aan een verplichte pensioenregeling onderworpen zijn.

Uit wat voorafgaat blijkt dat het pensioen als vrijwillig verzekerde slechts met een gedeeltelijk pensioen in een andere regeling mag gecumuleerd worden.

Wat de ouderdomsrentebijslag betreft, dit voordeel zal, per jaar waarvoor de verzekerde van een gewone hoofdbezigheid in een andere pensioenregeling heeft doen blijken, met een deel verminderd worden.

7. En ander lid vestigde er de aandacht op dat een belangrijk deel der effectieven van de pensioenkassen der vrij-verzekerden bestaan uit echtgenoten van verplicht verzekerden die sinds lang als dusdanig bijdrage betalen.

Verschillende dezer echtgenoten zijn reeds 60 jaar of ouder.

Zullen zij door het stemmen van deze wet enige verbetering kennen van de ten hunnen opzichte bestaande toestand ?

Antwoord :

Voor de echtgenoten die meer dan 60 jaar zijn op dit oogenblik is er geen verandering.

Voor hen die nog geen 60 jaar zijn, wordt de mogelijkheid opengesteld vrijwillige stortingen te verrichten met automatische aanpassing (zie art. 1 en art. 13).

8. Zal de gehuwde vrouw, huisvrouw, wier echtgenoot onder een ander pensioenregime ressorteert, door persoonlijke stortingen als vrij-verzekerde, zich een eigen pensioen kunnen vormen waarop zij op 60-jarige ouderdom aanspraak kan maken en dit zonder rekening te houden met de toestand van haar echtgenoot ?

Antwoord :

De echtgenote, huishoudster, van een verzekerde die onderworpen is aan een andere pensioenregeling, kan een pensioen van vrijwillig verzekerde vormen, dat voor de herwaardering in aanmerking komt.

Zij zal zelfs dit voordeel mogen cumuleren met een overlevingspensioen.

Nochtans zal de ouderdomsrentebijslag per jaar, waarvoor de echtgenoot van een gewone hoofdbezigheid in de andere regeling heeft doen blijken, met een deel verminderd worden.

9. Is een vrouw gerechtigd te storten na de ouderdom van 60 jaar en wat zijn de bijkomende voordelen die haar dan zullen verleend worden ?

Het ware wenselijk een tabel bij het verslag te voegen om de toestand waarover het hier gaat duidelijk schetsen.

Seuls sont autorisés à effectuer des versements constitutifs d'une pension d'assuré libre ceux qui ne relèvent pas d'un régime obligatoire de pension.

Ces derniers ne sont admis à cotiser que pour les périodes annuelles pendant lesquelles ils ne sont pas soumis à un régime obligatoire de pension.

De ce qui précède il résulte que la pension d'assuré libre ne pourra être cumulée qu'avec une pension partielle dans un autre régime.

Quant à la majoration de rente de vieillesse, cet avantage sera diminué d'une quotité par année pour laquelle l'assuré a justifié d'une occupation habituelle et principale dans l'autre régime.

7. Un autre membre signale qu'une grande partie des effectifs des caisses de pension des assurés libres se compose d'épouses d'assurés obligatoires ayant déjà cotisé depuis longtemps en cette qualité.

Plusieurs de ces épouses ont déjà atteint, sinon dépassé, l'âge de 60 ans.

Le vote de la présente loi leur apportera-t-il une certaine amélioration de leur situation ?

Réponse :

Pour les épouses âgées actuellement de plus de 60 ans, il n'y a pas de changement.

Pour celles qui n'ont pas atteint cet âge, il est prévu une possibilité d'effectuer des versements libres avec péréquation automatique (voir les articles 1^{er} et 13).

8. Une femme mariée, ménagère, dont le mari est assujéti à un autre régime de pension, pourra-t-elle se constituer, au moyen de versements personnels en qualité d'assurée libre, une pension personnelle à laquelle elle pourra prétendre à l'âge de 60 ans, et ce sans tenir compte de la situation de son mari ?

Réponse :

L'épouse, ménagère, d'un assuré soumis à un autre régime de pension peut se constituer une pension d'assurée libre, bénéficiant de la péréquation.

Elle pourra même cumuler cet avantage avec une pension de survie.

Toutefois, la majoration de rente de vieillesse sera diminuée d'une quotité par année pour laquelle le conjoint a justifié d'une occupation habituelle et principale dans cet autre régime.

9. Une femme est-elle en droit de verser après l'âge de 60 ans et quels sont les avantages supplémentaires qui peuvent lui être octroyés ?

Il serait souhaitable de joindre au rapport un tableau exposant clairement la situation.

Wijzigingen betreffende de bepalingen van deze wet die betrekking hebben op het tijdstip waarop het door de vrouwen gevestigde ouderdomspensioen ingaat.

De nieuwe bepalingen geven aan de vrouwen de mogelijkheid om :

1° de leeftijd van ingentreding van het ouderdomspensioen van 60 jaar te verschuiven naar een volle leeftijd tussen 61 en 65 jaar;

2° stortingen te verrichten boven de leeftijd van 60 jaar en tot 65 jaar.

Rekening houdend met artikel 20 volgens hetwelk de ouderdomsrentebijslag ingaat op de dag van de ingentreding van het ouderdomspensioen bepaald in artikel 9, zouden de vrouwen de volgende nieuwe mogelijkheden krijgen :

a) in genot treden van het pensioen en van de ouderdomsrentebijslag op de leeftijd van 60 jaar en stortingen voor vrijwillige en (of) aanvullende verzekering blijven verrichten van 60 tot 65 jaar;

b) de ingentreding van het ouderdomspensioen, gevestigd op 60 jaar, verschuiven naar een volle leeftijd tussen 61 en 65 jaar, stortingen voor vrijwillige of aanvullende verzekering blijven verrichten van 60 tot 65 jaar en de ouderdomsrentebijslag genieten vanaf de leeftijd die gekozen is voor de ingentreding van het ouderdomspensioen.

Hierbij valt op te merken dat de ouderdomsrentebijslag bedoeld sub b) hierboven dezelfde zal blijven als die welke is vastgesteld in de bij deze wet gevoegde tabellen en dat hij niet zal vermeerderd worden, ofschoon de ingentreding is uitgesteld.

Anderzijds zou de mogelijkheid die aan de vrouwen wordt gegeven om na de leeftijd van 60 jaar en tot 65 jaar stortingen te verrichten in het kader van de vrijwillige verzekering beperkt worden :

1° door het feit dat het aanvullend ouderdomspensioen, gevestigd door een vrouw, niet hoger mag zijn dan het ouderdomspensioen dat zou gevestigd zijn ten voordele van een man die dezelfde stortingen onder dezelfde voorwaarden van leeftijd en datum zou hebben verricht.

Vergelijkt men, op grond van de huidige tarieven, de ouderdomspensioenen gevestigd op 65 jaar door jaarlijkse stortingen verricht van 60 tot 65 jaar, d.w.z. 0,1622 voor de mannen (zie tarief I, coëfficiënt op de leeftijd van 60 jaar), en 0,1626 voor de vrouwen (zie tarief VI, coëfficiënt op de leeftijd van 60 jaar), dan blijkt dat deze pensioenen vrijwel dezelfde zijn; de voorgestelde maatregelen tot beperking komen er dus op neer de vrouwen te machtigen tot het verrichten van stortingen van een maximumbedrag van 1.000 frank vanaf 60 tot 65 jaar, binnen het raam van de vrijwillige verzekering;

Modifications relatives aux dispositions de la présente loi afférentes à la prise de cours de la pension de retraite constituée par les femmes.

Les dispositions nouvelles donneraient aux femmes la possibilité :

1° de différer l'âge d'entrée en jouissance de la pension de retraite, de 60 ans à un âge entier compris entre 61 et 65 ans;

2° d'effectuer des versements au-delà de l'âge de 60 ans et jusqu'à 65 ans.

Compte tenu de l'article 20, qui prévoit que la majoration de rente de vieillesse prend cours à la date d'entrée en jouissance de la pension de retraite prévue à l'article 9, les nouvelles possibilités offertes aux femmes seraient les suivantes :

a) entrer en jouissance de la pension et de la majoration de retraite à l'âge de 60 ans et continuer à effectuer des versements d'assurance libre et (ou) complémentaire de 60 à 65 ans;

b) différer l'entrée en jouissance de la pension de retraite constituée à 60 ans jusqu'à un âge entier compris entre 61 et 65 ans, continuer à effectuer des versements d'assurance libre ou complémentaire de 60 à 65 ans et bénéficier de la majoration de rente de retraite à partir de l'âge choisi pour l'entrée en jouissance de la pension de retraite.

A noter que la majoration de rente de retraite visée sous b) ci-dessus restera celle fixée aux tableaux annexés à la présente loi et ne sera pas bonifiée, bien que l'entrée en jouissance soit postposée.

D'autre part, la possibilité offerte aux femmes d'effectuer des versements après l'âge de 60 ans et jusqu'à 65 ans dans le cadre de l'assurance libre serait limitée :

1° par le fait que la pension de retraite supplémentaire constituée par une femme ne pourrait être supérieure à la pension de retraite qui aurait été constituée au profit d'un homme ayant effectué les mêmes versements dans mêmes conditions d'âge et de date.

Si l'on compare, sur la base des tarifs actuels, les pensions de retraite constituées à 65 ans par des versements annuels effectués de 60 à 65 ans, c'est-à-dire 0,1622 pour les hommes (voir tarif I, coefficient à l'âge de 60 ans) et 0,1626 pour les femmes (voir tarif VI, coefficient à l'âge de 60 ans), on s'aperçoit que ces pensions sont pratiquement les mêmes; les mesures de limitation préconisées reviennent donc à autoriser les femmes à effectuer de 60 à 65 ans, des versements d'un montant maximum de 4.000 francs dans le cadre de l'assurance libre

2° door de maxima vermeld in artikel 3, § 1.

Tarief V. — Vrouwen.

Ouderdomspensioen verzekerd door een vaste premie van 1 frank. Het pensioen is uitbetaalbaar bij maandelijkse twaalfden.

Tarief VI. — Vrouwen.

Ouderdomspensioen verzekerd door een jaarlijkse premie van 1 frank betaalbaar tot 65 jaar bij driemaandelijke vierden en na vervallen termijn. Het pensioen is uitbetaalbaar bij maandelijkse twaalfden.

Leeftijd bij de storting.	Ouderdomspensioen ingaande op 65 jaar.	Leeftijd bij de storting.	Ouderdomspensioen ingaande op 65 jaar.
61	0,0998	60	0,4626
62	0,0952	61	0,3610
63	0,0907	62	0,2640
64	0,0863	63	0,1715
65	0,0820	64	0,0836

Schaal E. — Vrouwen.

Coëfficiënten toepasselijk ingeval de ingenottreding van het ouderdomspensioen, vastgesteld op 60 jaar, uitgesteld wordt tot een latere leeftijd.

Leeftijd gekozen voor de ingenottreding.	Coëfficiënt.
61	1,0783
62	1,1654
63	1,2626
64	1,3716
65	1,4942

Schaal F. — Vrouwen.

Verminderingscoëfficiënten toepasselijk ingeval van vervroegde ingenottreding van een ouderdomspensioen vastgesteld op 65 jaar.

Leeftijd bij de ingenottreding.	Coëfficiënt vervroegde ingenottreding.
61	0,7216
62	0,7799
63	0,8450
64	0,9179

Voorbeeld.

Een vrouw van 40 jaar stort ieder kalenderjaar een bijdrage van 4.000 frank, vanaf 1 januari 1963 tot de leeftijd waarop zij gepensioneerd wordt; op haar 60^{ste} jaar zal zij een ouderdomspensioen ontvangen

2° par les maxima repris à l'article 3, § 1^{er}.

Tarif V. — Femmes.

Pension de retraite assurée par une prime unique de 1 franc. La pension est payable par douzièmes mensuels.

Tarif VI. — Femmes.

Pension de retraite assurée par une prime annuelle de 1 franc, payable jusqu'à 65 ans par quarts trimestriels et à terme échu. La pension est payable par douzièmes mensuels.

Age lors du versement.	Pension de retraite prenant cours à 65 ans.	Age lors du versement.	Pension de retraite prenant cours à 65 ans.
61	0,0998	60	0,4626
62	0,0952	61	0,3610
63	0,0907	62	0,2640
64	0,0863	63	0,1715
65	0,0820	64	0,0836

Barème E. — Femmes.

Coefficients applicables dans les cas où l'entrée en jouissance de la pension de retraite fixée à 60 ans est reportée à un âge ultérieur.

Age choisi pour l'entrée en jouissance.	Coefficient.
61	1,0783
62	1,1654
63	1,2626
64	1,3716
65	1,4942

Barème F. — Femmes.

Coefficients de réduction applicables en cas d'anticipation de l'entrée en jouissance d'une pension de retraite fixée à 65 ans.

Age d'entrée en jouissance.	Coefficient d'anticipation.
61	0,7216
62	0,7799
63	0,8450
64	0,9179

Exemple d'application.

Une femme, âgée de 40 ans, verse chaque année civile, depuis le 1^{er} janvier 1963 jusqu'à l'âge de sa mise à la retraite, une cotisation de 4.000 francs; elle obtiendra, à 60 ans, une pension de retraite de :

van : 1.000 frank $\times$ 2,1617 (coëfficiënt 40 jaar, tarief IV) = 8.617 frank en eventueel, indien zij aan de toekenningsvoorwaarden voldoet, een ouderdomsrentebijslag van : 7.254 frank (geboorteaar 1923, bij-slagtabel).

Nieuwe mogelijkheden voor deze vrouw op de leeftijd van 60 jaar :

a) Het ouderdomspensioen van 8.617 frank ontvangen alsmede de bijslag van 7.254 vanaf de leeftijd van 60 jaar en stortingen van 4.000 frank per kalenderjaar blijven verrichten van de leeftijd van 60 jaar af tot 65 jaar, wat haar een aanvullend ouderdomspensioen oplevert van 4.000 frank $\times$ 0,4626 (coëfficiënt 60 jaar, tarief VI) = 1.850 frank. Deze storting van 1.000 frank, verricht van 60 tot 65 jaar, zal worden toegestaan, aangezien zij overeenstemt met artikel 3, § 1 en daar het aanvullend ouderdomspensioen, gevestigd door deze vrouw : 1.850 frank, vrijwel hetzelfde is als het ouderdomspensioen dat zou gevestigd zijn door een man van dezelfde leeftijd die dezelfde stortingen van 4.000 frank zou hebben verricht van zijn 60^{ste} tot 65^{ste} jaar, dit maakt : 4.000 frank $\times$ 0,4622 (coëfficiënt 60 jaar, tarief I = 1.849 frank;

b) De leeftijd van ingenottreding van haar ouderdomspensioen verschuiven naar 61 jaar. Zij zou in dit geval bekomen : 8.617 frank $\times$ 1,0783 (coëfficiënt 61 jaar, schaal E) = 9.324 frank en vanaf deze leeftijd de ouderdomsrentebijslag ontvangen die aan haar geboorteaar verbonden is, zijnde 7.254 frank;

— De leeftijd van ingenottreding van haar ouderdomspensioen uitstellen tot 62 jaar. Zij zou in dit geval ontvangen : 8.617 frank $\times$ 1,1654 (coëfficiënt 62 jaar, schaal E) = 10.077 frank en vanaf deze leeftijd de ouderdomsrentebijslag genieten die aan haar geboorteaar verbonden is, zijnde 7.254 frank;

— De leeftijd van ingenottreding van haar ouderdomspensioen naar 63 jaar verschuiven; zij zou in dit geval verkrijgen 8.617 frank $\times$ 1,2626 (coëfficiënt 63 jaar, schaal E) = 10.918 frank en van deze leeftijd af de ouderdomsrentebijslag ontvangen die aan haar geboorteaar verbonden is, zijnde 7.254 frank;

— De leeftijd van ingenottreding van haar ouderdomspensioen naar 64 jaar verschuiven; zij zou in dit geval ontvangen : 8.617 frank $\times$ 1,3716 (coëfficiënt 64 jaar, schaal E) = 11.860 frank en van deze leeftijd af de ouderdomsrentebijslag genieten die aan haar geboorteaar verbonden is, zijnde 7.254 frank;

— De leeftijd van ingenottreding van haar pensioen en van de ouderdomsrentebijslag verschuiven naar 65 jaar en stortingen verrichten in het kader van de vrijwillige verzekering binnen de toegelaten grenzen.

Ouderdomspensioen op 65 jaar : 8.617 $\times$ 1,4942 (coëfficiënt 65 jaar, schaal E) = 12.920 frank. Ouderdomsrentebijslag op 65 jaar : 7.254 frank.

Aanvullend ouderdomspensioen, gevestigd door stortingen van 1.000 frank die van 60 tot 65 jaar zijn verricht : 1.000 $\times$ 0,4626 = 1.850 frank.

Deze stortingen van het 60^{ste} tot het 65^{ste} jaar mogen worden verricht om dezelfde redenen als die welke sub a) hierboven zijn aangegeven.

4.000 francs $\times$ 2,1617 (coefficient 40 ans, tarif IV) = 8.617 francs et, éventuellement, si elle satisfait aux conditions d'octroi, une majoration de rente de vieillesse de : 7.254 francs (année de naissance 1923, tableau des majorations).

Nouvelles possibilités offertes à cette femme à l'âge de 60 ans :

a) Bénéficiaire de la pension de retraite de 8.617 francs et de la majoration de 7.254 francs dès l'âge de 60 ans et continuer à effectuer des versements de 4.000 francs par année civile depuis l'âge de 60 ans jusqu'à 65 ans, ce qui lui donnerait une pension de retraite supplémentaire de 4.000 francs $\times$ 0,4626 (coefficient 60 ans, tarif VI) = 1.850 francs. Ce versement de 4.000 francs, effectué de 60 à 65 ans, sera autorisé puisqu'il est conforme à l'article 3, § 1 et que la pension de retraite supplémentaire constituée par cette femme : 1.850 francs est pratiquement la même que la pension de retraite que se serait constituée un homme de même âge qui aurait effectué les mêmes versements de 1.000 francs depuis 60 jusqu'à 65 ans, soit : 4.000 francs $\times$ 0,4622 (coefficient 60 ans, tarif I) = 1.849 francs;

b) Différer l'âge d'entrée en jouissance de sa pension de retraite à 61 ans; elle obtiendrait dans ce cas : 8.617 francs $\times$ 1,0783 (coefficient 61 ans, barème E) = 9.324 francs et bénéficierait alors de la majoration de rente de vieillesse afférente à son année de naissance, soit : 7.254 francs.

— Différer l'âge d'entrée en jouissance de sa pension de retraite à 62 ans; elle obtiendrait dans ce cas : 8.617 francs $\times$ 1,1654 (coefficient 62 ans, barème E) = 10.077 francs et bénéficierait alors de la majoration de rente de vieillesse afférente à son année de naissance, soit 7.254 francs.

— Différer l'âge d'entrée en jouissance de sa pension de retraite à 63 ans; elle obtiendrait dans ce cas : 8.617 francs $\times$ 1,2626 (coefficient 63 ans, barème E) = 10.918 francs et bénéficierait alors de la majoration de rente de vieillesse afférente à son année de naissance, soit 7.254 francs.

— Différer l'âge d'entrée en jouissance de sa pension de retraite à 64 ans; elle obtiendrait dans ce cas : 8.617 francs $\times$ 1,3716 (coefficient 64 ans, barème E) = 11.860 francs et bénéficierait alors de la majoration de rente de vieillesse afférente à son année de naissance, soit 7.254 francs.

— Différer l'âge d'entrée en jouissance de sa pension et de sa majoration de retraite à l'âge de 65 ans et effectuer des versements dans le cadre de l'assurance libre dans les limites permises.

Pension de retraite à 65 ans : 8.617 $\times$ 1,4942 (coefficient 65 ans, barème E) = 12.920 francs. Majoration de rente de retraite à 65 ans : 7.254 francs.

Pension de retraite supplémentaire constituée par des versements de 4.000 francs effectués de 60 à 65 ans : 4.000 $\times$ 0,4626 = 1.850 francs.

Ces versements effectués de 60 à 65 ans seraient autorisés pour les mêmes raisons que celles invoquées sous a) ci-dessus.

10. Eveneens werd door verschillende leden opgemerkt dat de vrouwen op 60 jaar evenveel pensioen zullen genieten als de mannen op 65 jaar en dit ondanks het feit dat de mannen en de vrouwen evenveel bijdrage betalen terwijl de sterftecijfers uitwijzen dat de vrouwen 5 à 6 jaar langer leven.

Vanwaar komt dit verschil in behandeling en hoe kan men deze houding verantwoorden ?

Antwoord :

Hetzelfde verschijnsel moet vastgesteld worden voor de andere pensioenregelingen, en inzonderheid voor het stelsel der zelfstandigen waar het pensioen na onderzoek voor een alleenstaande man bepaald is op 14.000 frank op 65 jaar en het pensioen voor een alleenstaande vrouw op 14.000 frank op 60 jaar.

Wat het pensioen betreft, dat van 1963 af door de vrijwillige verzekerden moet gevormd worden, daar wordt rekening gehouden met al de factoren door de geachte leden opgesomd.

Bewijs : stortingen van 1 frank per jaar ten voordele van een vrouw van 20 jaar af tot op 60 jaar, geven haar een pensioen van 6,8549 frank, wijl jaarlijks stortingen verricht ten voordele van een man gedaan van 10 jaar af tot 65 jaar een jaarlijks pensioen van 9,3048 frank verzekeren.

11. Een commissielid wenste duidelijk te vernemen of de vrij-verzekerden die tot hertoe een bijdrage van 180 of 360 frank per jaar betaalden en onder het nieuwe regime minimum 1.200 frank zullen moeten storten recht hebben op een volledig pensioen op de voorziene ouderdom; zegge rente, herwaardering en toeslag.

Wat zal de toestand zijn van degenen die tot hertoe regelmatig hun bijdrage betaalden maar de voorziene verhoging, zegge de nieuwe minimumbijdrage, niet zullen betalen ?

Antwoord :

Het antwoord op de eerste vraag is bevestigend, met dien verstande dat de toekenning van de ouderdoms-rentetoeslag ondergeschikt is aan voorwaarden van inkomsten en loopbaan.

De tweede vraag vergt volgend antwoord :

a) stortingen verricht in het kader van de samengeordende wetten geven recht op « rente + rijksbijdrage »;

b) stortingen in het kader van deze wet : geherwaardeerd pensioen;

c) voor het geheel der stortingen in het kader van de samengeordende wetten en van deze wet : de ouder-

10. Plusieurs membres ont également fait remarquer que les femmes bénéficieront, à l'âge de 60 ans, de la même pension que les hommes à l'âge de 65 ans, alors que les hommes et les femmes paient la même cotisation et que les tables de mortalité nous apprennent que les femmes vivent de 5 à 6 ans plus longtemps que les hommes.

Quelle est l'origine de cette différence de traitement et comment peut-on justifier cet état de choses ?

Réponse :

Le même phénomène se présente dans les autres régimes de pension, et en particulier dans celui des indépendants, où la pension après enquête sur les ressources est fixée, pour un homme isolé, à 14.000 francs à son 65^e anniversaire, la pension d'une femme isolée s'élevant également à 14.000 francs, à l'âge de 60 ans.

Quant à la pension à constituer par les assurés libres à partir de 1963, il sera tenu compte de tous les facteurs dont l'honorable membre a fait état.

Preuve : des versements annuels de 1 franc faits en faveur d'une femme depuis l'âge de 20 ans jusqu'à son 60^e anniversaire lui procurent une pension de 6,8549 francs, alors que des versements annuels opérés en faveur d'un homme à partir de l'âge de 20 ans jusqu'à l'âge de 65 ans lui assurent une pension annuelle de 9,3048 francs.

11. Un commissaire désirerait savoir si les assurés libres qui paient jusqu'à présent une cotisation annuelle de 180 ou 360 francs et qui devront verser un montant minimum de 1.200 francs sous le nouveau régime, ont droit à la pension complète à l'âge prévu, à savoir la rente, la revalorisation et la majoration.

Comment se présentera la situation de ceux qui ont régulièrement cotisé jusqu'à présent, mais qui ne paieront pas la majoration prévue, c'est-à-dire la nouvelle cotisation ?

Réponse :

La réponse à la première question est affirmative, étant entendu que l'octroi de la majoration de rente de vieillesse est soumis à des conditions de ressources et de carrière.

Le deuxième question appelle la réponse suivante :

a) Les versements opérés dans le cadre des lois coordonnées donnent droit à la rente + allocation de l'Etat;

b) Versements opérés dans le cadre de la présente loi : pension revalorisée;

c) Pour l'ensemble des versements opérés dans le cadre des lois coordonnées et de la présente loi : la

domsrentebijslag volgens de tabel bij deze wet gevoegd, gebeurlijk gehierwaardeerd.

Op te merken dat de voordelen vervat onder a) en b) toegekend worden zonder enig onderzoek, wijl het voordeel onder c) verleend wordt na onderzoek omtrent de inkomsten en de loopbaan.

Zij die nu de stortingen staken, ontvangen in elk geval (a) en gebeurlijk een gedeeltelijke bijslag (c).

12. Met een andere vraag wenste een medelid te vernemen wat de toestand zal zijn van de vrij-verzekerden die, alhoewel aangesloten bij een pensioenkas tot hertoe onregelmatig of onvolledige bijdragen betaalden.

Indien mogelijk zou hij onder vorm van enkele voorbeelden de toestand willen zien toelichten.

Antwoord :

Verrichtten zij tot hertoe onvolledige stortingen of onregelmatige stortingen, dan zullen zij gebeurlijk slechts een onvolledige toeslag bekomen. Voor hen is van kapitaal belang de bepaling waarbij een ontbrekende storting (of onvoldoende storting) per periode of gedeelte van periode van 5 jaar is toegelaten en waarbij de stortingen voor de jaren 1939 tot en met 1945 worden aangezien als zijnde verricht (zie art. 21, § 3).

Voorbeeld :

Een in 1900 geboren vrijwillig verzekerde heeft bijdragen gestort in het raam van de gecoördineerde wetten : hij heeft 72 frank gestort in 1932, 120 frank in elk van de jaren 1934, 1936, 1938, 1947 tot en met 1949; 360 frank in elk van de jaren 1951 tot en met 1954 en 1958 tot en met 1962. Vanaf 1963 en tot 1965 stort hij jaarlijks 2.000 frank. Het indexcijfer bereikt 112,75 in 1963 en stijgt tot 115,5 in 1965. Hij woont in een gemeente met 15.000 inwoners, bezit een eigen huis met een kadastraal inkomen van 4.000 frank, een spaarboekje met een kapitaal van 150.000 frank en beschikt over bedrijfsinkomsten, die geraamd worden op 5.000 frank per jaar.

a) Stortingen :

Ontbrekende stortingen : $27 - 25 = 2$.

b) Onderzoek naar de bestaansmiddelen :

Bedrijfsinkomsten	F	5.000
Inkomsten uit onroerende goederen (K.I.)		4.000
Inkomsten uit kapitalen ($150.000 \times 0,05$)		7.500
Totaal	F	16.500
Grens		12.500
Excedent		4.000

c) Volledige bijslag :

Jaar 1900 gehuwd	F	20.740
Indexcijfer 5 % (115,5)		+ 1.035
Totaal	F	21.740

majoration de rente de vieillesse conformément au tableau annexé à la loi, éventuellement revalorisée.

Il y a lieu de remarquer que les avantages visés sous a) et b) sont accordés sans aucune enquête alors que l'avantage visé sous c) est accordé après enquête sur les ressources et la carrière.

Ceux qui cessent les versements obtiennent en tout cas (a) et éventuellement une majoration partielle (c).

12. Un autre commissaire désirerait savoir quelle situation sera réservée aux assurés libres qui, bien qu'étant affiliés à une caisse de pension, ont payé jusqu'à présent leur cotisation de pension de façon irrégulière ou incomplète.

Si la chose est possible, il demande au Ministre d'expliquer la situation par quelques exemples.

Réponse :

S'ils ont effectué jusqu'à présent des versements incomplets ou irréguliers, ils n'obtiendront éventuellement qu'une majoration partielle. Une disposition extrêmement importante en ce qui les concerne, est celle qui admet un versement manquant (ou incomplet) par période ou partie de période de 5 ans et qui considère les versements afférents à la période de 1939 à 1945 inclusivement comme ayant été opérés (voir art. 21, § 3).

Exemple :

Un assuré libre marié, né en 1900, a cotisé dans le cadre des lois coordonnées; il a versé 72 francs en 1932, 120 francs pour chacune des années 1934, 1936, 1938, 1947 à 1949 inclusivement, 360 francs pour chacune des années 1951 à 1954 inclusivement et 1958 à 1962 inclusivement. A partir de 1963 et jusqu'en 1965, il verse annuellement 2.000 francs. L'index est à 112,75 en 1963 et passe à 115,5 en 1965. L'intéressé habite une commune de 15.000 habitants, il possède sa maison dont le revenu cadastral est de 4.000 francs, il a un livret de caisse d'épargne de 150.000 francs et des revenus professionnels estimés à 5.000 francs par an.

a) Versements :

Versements manquants : $27 - 25 = 2$.

b) Calcul des ressources :

Revenus professionnels	F	5.000
Revenus immobiliers (R.C.)		4.000
Revenus de capitaux ($150.000 \times 0,05$)		7.500
Total	F	16.500
Plafond		12.500
Excédent		4.000

c) Majoration complète :

Année 1900, marié	F	20.705
Index 5 % (115,5)		+ 1.035
Total	F	21.740

d) Berekening van het recht :

Volledige toeslag	F	21.740
Bestaansmiddelenoverschot	—	4.000
Ontbrekende stortingen 2 (2/45 van 21.740) —		966

Toegekende bijslag 16.774

Zijn ouderdomspensioen bedraagt :

Gecoördineerde wetten :

72 × (5,293 — 5,059) =	F	17
120 × (4,830 — 4,604) =		27
120 × (4,383 — 4,166) =		26
120 × (3,953 — 3,746) =		25
120 × (2,269 — 1,800) =		56
360 × (1,653 — 1,106) =		197
360 × (0,737 — 0,192) =		196

Totaal . F 544

Rijksbijdrage F 272

Totaal van de rente op 65 jaar . . . F 816

Pensioen bij toepassing van deze wet :

2.000 × 0,1743 × 1,05		
1,025 =	F	357

Totaal van het ouderdomspensioen . F 1.173

Op 65 jaar zal het pensioen, dat hem jaarlijks wordt uitgekeerd 1.173 + 16.774 = 17.947 frank bedragen voor een som van 8.032 frank aan stortingen gedurende gans zijn loopbaan.

13. Meerdere leden vestigen er de aandacht op dat, in het verslag namens de Commissie van Sociale Voorzorg in de Kamer van Volksvertegenwoordigers uitgebracht (stuk 394-6, zitting 1961-1962), op blz. 16 een tabel voorkomt die het aantal actieve aangesloten leden bij de vrij-verzekering aangeeft.

Zij wensten deze tabel als volgt te zien bijgewerkt worden :

a) een tabel, afzonderlijk, volgens het geslacht der aangeslotenen;

b) een gelijkaardige tabel opgemaakt, afzonderlijk, naar de leeftijd — of groep — der aangeslotenen;

c) een derde tabel opgemaakt, naar de sociale toestand der afgesloten, afzonderlijk voor mannen en vrouwen.

Antwoord :

Zie hieronderstaande tabellen.

d) Calcul du droit :

Majoration complète	F	21.740
Excédent de ressources	—	4.000
Versements manquants 2 (2/45) de 21.740) —		966

Majoration octroyée : F 16.774

Sa pension de retraite sera de :

Lois coordonnées :

72 × (5,293 — 5,059) =	F	17
120 × (4,830 — 4,604) =		27
120 × (4,383 — 4,166) =		26
120 × (3,953 — 3,746) =		25
120 × (2,269 — 1,800) =		56
360 × (1,653 — 1,106) =		197
360 × (0,737 — 0,192) =		196

Total . F 544

Intervention de l'Etat F 272

Total rente à 65 ans F 816

Pension en application de la présente loi :

2.000 × 0,1743 × 1,05		
1,025 =	F	357

Pension de retraite totale F 1.173

A 65 ans, la pension qui lui sera servie annuellement s'élèvera donc à 1.173 + 16.774 = 17.947 francs pour un total de versements de 8.032 francs pour toute sa carrière.

13. Plusieurs membres signalent que, dans le rapport de la Commission de la Prévoyance sociale de la Chambre des Représentants (document 394-6, session de 1961-1962), un tableau figurant à la page 16 indique le nombre de membres actifs affiliés à l'assurance libre.

Ils désireraient que ce tableau soit complété comme suit :

a) un tableau distinct selon le sexe des affiliés;

b) un tableau analogue distinct selon l'âge — ou le groupe — des affiliés;

c) un troisième tableau, selon la situation sociale des affiliés, pour les hommes et les femmes séparément.

Réponse :

Voir les tableaux ci-dessous.

STATISTIEK BETREFFENDE DE STORTINGEN VAN VRIJWILLIG VERZEKERDE VERRICHT IN 1958.
 STATISTIQUES RELATIVES AUX VERSEMENTS D'ASSURES LIBRES EFFECTUES EN 1958.

Geboortejaar — <i>Année de naissance</i>	Mannen — <i>Hommes</i>		Vrouwen — <i>Femmes</i>	
	Aantal verrichtingen — <i>Nombre d'opérations</i>	Bedrag der stortingen — <i>Montant des versements</i>	Aantal verrichtingen — <i>Nombre d'opérations</i>	Bedrag der stortingen — <i>Montant des versements</i>
1893 tot/à 1894	3.363	1.949.436	26.689	6.767.292
1895 tot/à 1899	7.590	5.049.195	70.945	17.092.465
1900 tot/à 1904	5.525	5.962.540	70.811	16.616.563
1905 tot/à 1909	3.754	3.277.211	54.410	12.655.103
1910 tot/à 1914	2.566	2.455.279	33.790	8.111.767
1915 tot/à 1919	1.155	956.113	14.991	3.508.930
1920 tot/à 1924	1.406	805.698	16.701	3.883.572
1925 tot/à 1929	1.045	507.175	10.198	2.405.152
1930 tot/à 1934	738	269.452	4.906	1.046.936
1935 tot/à 1939	367	95.973	1.160	247.049
1940 tot/à 1944	297	50.025	238	35.459
1945 tot/à 1949	123	15.773	152	24.280
1950 tot/à 1952	19	3.760	24	1.905
	27.948	21.397.630	305.015	72.396.473

STATISTIEK BETREFFENDE DE STORTINGEN VAN VRIJWILLIG VERZEKERDE VERRICHT IN 1959.

STATISTIQUES RELATIVES AUX VERSEMENTS D'ASSURES LIBRES EFFECTUES EN 1959.

Geboortjaar — <i>Année de naissance</i>	Mannen — <i>Hommes</i>		Vrouwen — <i>Femmes</i>	
	Aantal verrichtingen — <i>Nombre d'opérations</i>	Bedrag der stortingen — <i>Montant des versements</i>	Aantal verrichtingen — <i>Nombre d'opérations</i>	Bedrag der stortingen — <i>Montant des versements</i>
1894	1.538	2.369.227	9.559	3.440.824
1895 tot/à 1899	8.275	9.092.603	68.036	16.654.474
1900 tot/à 1904	5.418	5.094.480	67.607	17.608.044
1905 tot/à 1909	3.774	3.965.947	51.496	12.880.448
1910 tot/à 1914	2.543	2.426.721	32.510	7.758.969
1915 tot/à 1919	1.100	831.797	14.414	3.408.983
1920 tot/à 1924	1.579	912.834	15.811	3.663.994
1925 tot/à 1929	1.055	630.056	9.609	2.186.383
1930 tot/à 1934	675	268.804	4.599	1.014.383
1935 tot/à 1939	329	93.213	1.089	243.791
1940 tot/à 1944	268	53.012	222	33.901
1945 tot/à 1949	120	14.127	137	23.924
1950 tot/à 1953	32	3.895	40	5.435
	26.706	25.756.716	275.129	68.923.553

STATISTIEK BETREFFENDE DE STORTINGEN VAN VRIJWILLIG VERZEKERDE VERRICHT IN 1960.
 STATISTIQUES RELATIVES AUX VERSEMENTS D'ASSURES LIBRES EFFECTUES EN 1960.

Geboortejaar — <i>Année de naissance</i>	Mannen — <i>Hommes</i>		Vrouwen — <i>Femmes</i>	
	Aantal verrichtingen — <i>Nombre d'opérations</i>	Bedrag der stortingen — <i>Montant des versements</i>	Aantal verrichtingen — <i>Nombre d'opérations</i>	Bedrag der stortingen — <i>Montant des versements</i>
1895 tot/à 1899	6.919	4.854.118	61.407	18.624.518
1900 tot/à 1904	5.298	6.234.271	62.940	15.981.792
1905 tot/à 1909	3.599	3.626.616	48.727	12.060.525
1910 tot/à 1914	2.433	2.951.440	30.981	7.770.694
1915 tot/à 1919	1.036	863.068	13.559	3.438.933
1920 tot/à 1924	1.524	1.011.472	14.998	3.810.081
1925 tot/à 1929	953	621.072	8.992	2.108.910
1930 tot/à 1934	619	253.297	4.292	989.830
1935 tot/à 1939	268	83.043	1.129	259.218
1940 tot/à 1944	315	68.525	238	39.800
1945 tot/à 1949	126	16.188	134	23.092
1950 tot a 1954	52	11.440	53	6.649
	23.142	20.594.550	247.450	65.114.042

STATISTIEK BETREFFENDE DE STORTINGEN VAN VRIJWILLIG VERZEKERDE VERRICHT IN 1961.

STATISTIQUES RELATIVES AUX VERSEMENTS D'ASSURES LIBRES EFFECTUES EN 1961.

Geboortejaar — <i>Année de naissance</i>	Mannen — <i>Hommes</i>		Vrouwen — <i>Femmes</i>	
	Aantal verrichtingen — <i>Nombre d'opérations</i>	Bedrag der stortingen — <i>Montant des versements</i>	Aantal verrichtingen — <i>Nombre d'opérations</i>	Bedrag der stortingen — <i>Montant des versements</i>
1896 tot/à 1899	5.348	6.436.055	47.057	16.067.841
1900 tot/à 1904	5.017	6.341.717	58.211	16.313.253
1905 tot/à 1909	3.548	5.279.072	46.747	12.562.409
1910 tot/à 1914	2.119	2.291.065	30.110	7.967.421
1915 tot/à 1919	916	752.248	13.024	3.323.031
1920 tot/à 1924	1.285	859.422	14.199	3.698.300
1925 tot/à 1929	764	456.481	8.414	2.010.106
1930 tot/à 1934	604	275.435	4.019	943.973
1935 tot/à 1939	197	66.580	1.106	263.964
1940 tot/à 1944	275	63.876	238	46.355
1945 tot/à 1949	126	21.064	144	26.994
1950 tot/à 1954	65	11.164	55	5.784
1955	2	200	1	500
	20.266	22.854.379	223.325	63.229.931

14. Met een andere vraag wenst een lid te vernemen hoe men voor de toekomstige gepensioneerden het pensioen zal vaststellen in verhouding met de betaalde bijdragen die voor iedereen jaarlijks kunnen veranderen van 1.200 naar 4.000 frank.

Hij wenst meteen het verschil in behandeling toegevoegd dat bestaat tussen de vrij-verzekering en de aanvullende-verzekering.

Antwoord :

De aanvullende verzekering geeft geen aanleiding tot de in artikel 13 voorziene herwaardering. Worden alleen aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk gekoppeld de ouderdoms- en overlevingspensioenen die in het kader van de vrije verzekering verworven zijn.

VROUWEN.

Pensioen gevormd op de leeftijd van 60 jaar, door jaarlijkse constante premie van 4.000 F of van 2.000 F of van 1.200 F.

	4.000 F	2.000 F	1.200 F
20	27.420	13.710	8.226
21	26.112	13.056	7.833
22	24.849	12.424	7.455
23	23.633	11.817	7.090
24	22.463	11.231	6.739
25	21.334	10.667	6.400
26	20.248	10.124	6.074
27	19.200	9.600	5.760
28	18.192	9.096	5.458
29	17.221	8.610	5.166
30	16.285	8.143	4.886
31	15.384	7.692	4.615
32	14.517	7.258	4.355
33	13.682	6.841	4.104
34	12.877	6.439	3.863
35	12.103	6.052	3.631
36	11.358	5.679	3.407
37	10.641	5.320	3.192
38	9.950	4.975	2.985
39	9.286	4.643	2.786
40	8.647	4.323	2.594
41	8.032	4.016	2.410
42	7.440	3.720	2.232
43	6.872	3.436	2.061
44	6.324	3.162	1.897
45	5.798	2.899	1.740
46	5.293	2.646	1.588
47	4.807	2.403	1.442
48	4.340	2.170	1.302
49	3.891	1.946	1.167
50	3.460	1.730	1.038
51	3.046	1.523	914
52	2.649	1.325	795
53	2.268	1.134	680
54	1.902	951	570
55	1.550	775	465
56	1.214	607	364
57	891	445	267
58	581	291	174
59	284	142	85

14. Un membre voudrait encore savoir comment on fixera dorénavant la pension des futurs pensionnés au prorata du montant des cotisations payées, étant donné que celles-ci peuvent varier pour chacun de 1.200 à 4.000 francs par an.

Il demande des éclaircissements au sujet de la différence de traitement existant entre l'assurance libre et l'assurance complémentaire.

Réponse :

L'assurance complémentaire ne donne pas lieu à la péréquation prévue à l'article 13. Ne sont liées aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume que les pensions de retraite et de survie acquises dans le cadre de l'assurance libre.

FEMMES.

Pension constituée, à l'âge de 60 ans, par des primes annuelles constantes de 4.000 F, de 2.000 F ou de 1.200 F.

	4.000 F	2.000 F	1.200 F
20	27.420	13.710	8.226
21	26.112	13.056	7.833
22	24.849	12.424	7.455
23	23.633	11.817	7.090
24	22.463	11.231	6.739
25	21.334	10.667	6.400
26	20.248	10.124	6.074
27	19.200	9.600	5.760
28	18.192	9.096	5.458
29	17.221	8.610	5.166
30	16.285	8.143	4.886
31	15.384	7.692	4.615
32	14.517	7.258	4.355
33	13.682	6.841	4.104
34	12.877	6.439	3.863
35	12.103	6.052	3.631
36	11.358	5.679	3.407
37	10.641	5.320	3.192
38	9.950	4.975	2.985
39	9.286	4.643	2.786
40	8.647	4.323	2.594
41	8.032	4.016	2.410
42	7.440	3.720	2.232
43	6.872	3.436	2.061
44	6.324	3.162	1.897
45	5.798	2.899	1.740
46	5.293	2.646	1.588
47	4.807	2.403	1.442
48	4.340	2.170	1.302
49	3.891	1.946	1.167
50	3.460	1.730	1.038
51	3.046	1.523	914
52	2.649	1.325	795
53	2.268	1.134	680
54	1.902	951	570
55	1.550	775	465
56	1.214	607	364
57	891	445	267
58	581	291	174
59	284	142	85

MANNEN.

Ouderdomspensioen en overlevingspensioen (gelijk aan 0,40 van het rustpensioen op 65 jaar) verzekend door een jaarlijkse premie van 4.000 F of van 2.000 F of van 1.200 F, die tot de leeftijd van 65 jaar betaald moet worden.

	4.000 F	2.000 F	1.200 F
20	37.219	18.610	11.166
21	35.630	17.815	10.689
22	34.095	17.047	10.228
23	32.611	16.306	9.783
24	31.177	15.589	9.353
25	29.790	14.895	8.937
26	28.449	14.224	8.535
27	27.150	13.575	8.145
28	25.895	12.947	7.768
29	24.679	12.340	7.404
30	23.503	11.752	7.051
31	22.364	11.182	6.709
32	21.262	10.631	6.379
33	20.196	10.098	6.059
34	19.164	9.582	5.749
35	18.166	9.083	5.450
36	17.201	8.601	5.160
37	16.268	8.134	4.880
38	15.366	7.683	4.610
39	14.495	7.248	4.349
40	13.653	6.827	4.096
41	12.841	6.420	3.852
42	12.056	6.028	3.617
43	11.300	5.650	3.390
44	10.569	5.284	3.171
45	9.864	4.932	2.959
46	9.185	4.592	2.755
47	8.530	4.265	2.559
48	7.898	3.949	2.369
49	7.289	3.644	2.187
50	6.701	3.351	2.010
51	6.135	3.068	1.841
52	5.589	2.794	1.677
53	5.062	2.531	1.518
54	4.553	2.277	1.366
55	4.062	2.031	1.219
56	3.588	1.794	1.077
57	3.130	1.565	939
58	2.688	1.344	807
59	2.261	1.131	678
60	1.849	924	555
61	1.451	725	435
62	1.067	533	320
63	697	349	209
64	342	171	102

15. Welke regeling zal voorzien worden om die te helpen welke financieel niet bij machte zijn om jaarlijks een bijdrage van minimum 1.200 frank te betalen, onafgezien of zij tot hiertoe wel of niet aangesloten waren ?

Kan er, in afspraak tussen de Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid en het Gezin, geen inkomsten-barema uitgewerkt worden, waarop de kandidaat vrij-verzekerde zich kan beroepen om de C.O.O. zijner gemeente te verplichten de bijdrage in zijn plaats te betalen ?

Antwoord :

Niets belet de C.O.O. stortingen van vrijwillig verzekerde te verrichten voor de behoeftigen; dit is trou-

HOMMES.

Pension de retraite et pension de survie (égale à 0,40 de la pension de retraite à 65 ans) assurées par une prime annuelle de 4.000 F, de 2.000 F ou de 1.200 F payable à 65 ans.

	4.000 F	2.000 F	1.200 F
20	37.219	18.610	11.166
21	35.630	17.815	10.689
22	34.095	17.047	10.228
23	32.611	16.306	9.783
24	31.177	15.589	9.353
25	29.790	14.895	8.937
26	28.449	14.224	8.535
27	27.150	13.575	8.145
28	25.895	12.947	7.768
29	24.679	12.340	7.404
30	23.503	11.752	7.051
31	22.364	11.182	6.709
32	21.262	10.631	6.379
33	20.196	10.098	6.059
34	19.164	9.582	5.749
35	18.166	9.083	5.450
36	17.201	8.601	5.160
37	16.268	8.134	4.880
38	15.366	7.683	4.610
39	14.495	7.248	4.349
40	13.653	6.827	4.096
41	12.841	6.420	3.852
42	12.056	6.028	3.617
43	11.300	5.650	3.390
44	10.569	5.284	3.171
45	9.864	4.932	2.959
46	9.185	4.592	2.755
47	8.530	4.265	2.559
48	7.898	3.949	2.369
49	7.289	3.644	2.187
50	6.701	3.351	2.010
51	6.135	3.068	1.841
52	5.589	2.794	1.677
53	5.062	2.531	1.518
54	4.553	2.277	1.366
55	4.062	2.031	1.219
56	3.588	1.794	1.077
57	3.130	1.565	939
58	2.688	1.344	807
59	2.261	1.131	678
60	1.849	924	555
61	1.451	725	435
62	1.067	533	320
63	697	349	209
64	342	171	102

15. Quel régime envisage-t-on pour venir en aide à ceux qui ne sont pas en mesure de payer annuellement une cotisation d'au moins 1.200 francs, indépendamment du fait qu'ils étaient affiliés ou non jusqu'à présent ?

Les Ministres de la Prévoyance sociale et de la Santé publique et de la Famille ne pourraient-ils pas se concerter pour établir un barème de revenus dont le candidat assuré libre puisse se prévaloir pour obliger la C.A.P. de sa commune à payer la cotisation en son nom ?

Réponse :

Rien n'empêche les C.A.P. de verser des cotisations d'assuré libre pour les indigents; c'est d'ailleurs une

wens een handelwijze die aanbeveling verdient zowel in het belang van vrijwillig verzekerden als van genoemde commissies.

16. Een lid stelde de vraag of er vanwege het Rijk geen bijzondere tussenkomst voorzien is in de persoonlijke bijdrage van de sociale gevallen.

B.v. ten voordele van invaliden, gebrekkigen, verminkten enz., en hoe zal dit desgevallend geregeld worden ?

Antwoord :

Een tegemoetkoming van het Rijk in de betaling van de bijdrage wordt verleend aan de vrijwillig verzekerden, de gehuwde vrouwen uitgezonderd, voor zover zij het jaarlijks minimum-bedrag van 1.200 frank storten en :

1° genieten van de tegemoetkoming als gebrekkige of verminkte ingevolge een arbeidsongeschiktheid van ten minste 65 %;

2° bij het in werking treden van deze wet ten minste 60 of 55 jaar oud zijn naargelang het een man of een vrouw betreft en die geen in de personenbelasting belastbaar inkomen genieten dat 25.000, 30.000 of 40.000 frank overtreft, naargelang de gemeente van aanslag respectievelijk behoort tot de categorie der gemeenten met minder dan 5.000 inwoners, met 5.000 tot minder dan 30.000 inwoners of met 30.000 inwoners en meer. Het bedrag van deze geldelijke tegemoetkoming van het Rijk wordt op 1.200 frank voor de mannen en op 800 frank voor de vrouwen vastgesteld.

17. Een vraag luidde als volgt : Zal op de eventueel gedane « aanvullende stortingen » de herwaardering zoals voorzien voor de gewone « vrije stortingen » ten gepasten tijde toegepast worden ?

Antwoord :

Artikel 13 van het wetsontwerp laat de herwaardering niet toe van de pensioenen gevormd door de aanvullende stortingen.

18. Een medelid stelde er belang in te vernemen of er, om de herwaardering der rente te kunnen onderhouden, geen bijzonder reservefonds moet opgebouwd worden of is de financiële basis van het herwaarderingsfonds sterk genoeg om de risico's van het nieuwe regime te dragen. Kan de Minister ons deszake de meest formele zekerheid geven of zullen er voor de staatsfinancien nog zekere risico's blijven ?

pratique à recommander tant dans l'intérêt des assurés libres que dans celui de ces commissions.

16. Un membre voudrait savoir si l'Etat ne prévoit pas d'intervention spéciale pour ce qui concerne la cotisation personnelle dans les cas dits sociaux.

Par exemple, en faveur des invalides, des estropiés, mutilés, etc. et comment pourra-t-on procéder le cas échéant ?

Réponse :

A l'exclusion des femmes mariées, bénéficient d'une intervention de l'Etat dans le paiement de la cotisation, pour autant qu'elles versent le montant annuel minimum de 1.200 francs, les personnes :

1° qui bénéficient de l'allocation d'estropié ou de mutilé par suite d'une incapacité permanente de 65 % au moins;

2° qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, sont âgées de 60 ou de 55 ans au moins, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, et qui ne bénéficient pas d'un revenu imposable à l'impôt des personnes physiques supérieur à 25.000 francs, 30.000 francs ou 40.000 francs, suivant que la commune d'imposition appartient respectivement à la catégorie de communes de moins de 5.000 habitants, de 5.000 habitants, de 5.000 à 30.000 habitants exclusivement ou de 30.000 habitants et plus. Le montant de cette intervention financière de l'état est fixé à 1.200 francs pour les hommes et à 800 francs pour les femmes.

17. Une autre question est conçue en ces termes : La revalorisation, telle qu'elle est prévue pour les versements libres ordinaires, sera-t-elle appliquée en temps utile aux versements complémentaires éventuels ?

Réponse :

L'article 13 du projet de loi ne permet pas la péréquation des pensions constituées par les versements complémentaires.

18. Un membre aimerait savoir si, en vue de faire face à la revalorisation de la rente, il ne faudra pas constituer un fonds de réserve spécial, ou bien la base financière du fonds de revalorisation est-elle suffisamment solide pour supporter les risques du nouveau régime ? Le Ministre peut-il nous donner à ce sujet l'assurance la plus formelle, ou bien subsistera-t-il un certain risque pour les finances publiques ?

Antwoord :

Het Herwaarderingsfonds zal de herwaardering verzekeren (art. 14).

Een eventueel tekort zal door de Staat gedragen worden (art. 15).

19. Moet het probleem der herwaardering bij wet geregeld worden of zal een koninklijk besluit dat ten gepaste tijde verschijnt een voldoende wettelijke basis zijn om de herwaardering te regelen ?

Antwoord :

Het achtbaar lid vindt een antwoord op zijn vraag in artikel 13 van het ontwerp.

Artikelsgewijze bespreking.

Na de algemene bespreking ging de commissie over tot de bespreking per artikel.

Voorafgaandelijk werd door meerdere leden opgemerkt dat geen amendementen zouden neergelegd worden om de uitvoering van de wet niet te vertragen.

Algemeen betreunde de commissie dat zij niet over meer tijd en alle noodzakelijke gegevens beschikte om met volledige kennis van zaken het probleem artikelsgewijze volledig uit te diepen.

Men verwachtte dat waar nodig de Minister voldoende toelichting zou geven om de problemen klaar te stellen.

HOOFDSTUK I.**Toepassingsgebied.****Eerste artikel.**

De Commissie was akkoord over het opzet.
Eenparig goedgekeurd.

Artikel 2.

a) Hebben Belgen die in het buitenland woonachtig zijn en die stortingen als vrijwillig verzekerden verrichten, dezelfde rechten als zij die in België woonachtig zijn ?

Antwoord :

Krachtens artikel 2, tweede lid, mag de Minister de in het buitenland woonachtige Belgen toelating geven tot het verrichten van stortingen aan de vrijwillige of aanvullende verzekering. De koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, van de ouderdoms- en overlevingspensioenen der in het buitenland woonachtige vrijwillig verzekerde Belgen is vervat in artikel 13, § 3.

b) Mag een weduwe van een verplicht verzekerde, die in die hoedanigheid pensioen geniet, als vrijwillig verzekerde storten en, op de wettelijke leeftijd, een pensioen als vrijwillig verzekerde genieten ?

Réponse :

Le Fonds de Péréquation assurera la péréquation (art. 14).

Le déficit éventuel sera supporté par l'Etat (art. 15).

19. Le problème de la revalorisation doit-il être réglé par une loi ou bien un arrêté royal, publié en temps utile, constituera-t-il une base légale suffisante pour régler la revalorisation ?

Réponse :

L'honorable membre est prié de se reporter à l'article 13 du projet.

Discussion des articles.

Après la discussion générale, votre Commission a procédé à la discussion des articles.

Au préalable, plusieurs membres ont déclaré qu'il ne serait pas déposé d'amendements, ceci afin d'éviter de retarder la mise en application de la loi.

Votre Commission a été unanime à regretter de ne pas disposer de plus de temps et de n'être pas en possession de tous les éléments nécessaires pour approfondir complètement la question en pleine connaissance de cause dans la discussion des articles. Elle avait espéré que, là où il y aurait lieu, le Ministre donnerait des explications suffisantes pour poser les problèmes avec toute la clarté désirable.

CHAPITRE I.**Champ d'application.****Article premier**

La Commission a marqué son accord sur le but visé.
Cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 2.

a) Les Belges qui résident à l'étranger et qui effectuent des versements d'assuré libre, ont-ils les mêmes droits que ceux qui résident en Belgique ?

Réponse :

Le Ministre peut autoriser, en vertu de l'article 2, 2^e alinéa, les Belges résidant à l'étranger à effectuer des versements d'assuré libre ou en vue de l'assurance complémentaire. La liaison à l'indice général des prix de détail du Royaume des pensions de retraite et de survie octroyées aux Belges assurés libres résidant à l'étranger est prévue à l'article 13, § 3.

b) La veuve d'un assuré obligatoire, qui bénéficie d'une pension à ce titre, peut-elle cotiser comme assuré libre et bénéficier à l'âge légal d'une pension d'assuré libre ?

Antwoord :

Ja, in het geval van het gehervardeerde pensioen als vrijwillig verzekerde. De ouderdomsrentebijslag zal kunnen toegekend worden, op voorwaarde dat de betrokkene voldoet aan de voorwaarden van bestaansmiddelen en stortingen, na aftrek van het gedeelte waarvan sprake in artikel 23.

c) Zo iemand na de pensioengerechtigde leeftijd met storten wil doorgaan, kan hij daardoor dan sommige voordelen genieten ?

Antwoord :

Ja, zo het ouderdomspensioen vervroegd is ingegaan, mag de betrokkene de stortingen voortzetten tot 65 of tot 60 jaar al naargelang het een man of een vrouw betreft.

Na de toelichting door de Minister verstrekt werd voormeld artikel eenparig goedgekeurd.

HOOFDSTUK II.

Stortingen.

Artikel 3.

Een lid merkt op dat, naar zijn oordeel, de uitdrukking « verzekeringsorganisme » wel degelijk terugslaat op de A.S.L.K. (zie § 1 van art. 3).

De Minister bevestigt deze zienswijze.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 4.

Geen opmerkingen.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 5.

Een lid vroeg waarom een geneeskundig onderzoek noodzakelijk is.

De Minister onderstreepte dat dit nodig is om te beletten dat er misbruiken zouden groeien.

Een ander lid wenste te vernemen of de bijdragetarieven voor de mannen zowel de stortingen voor het ouderdomspensioen als voor het overlevingspensioen omvatten.

De Minister bevestigde deze zienswijze.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 6.

Een lid drong erop aan schikkingen te treffen om de vrijwillig-verzekerden toe te laten langs de pensioenkassen voor zelfstandigen waar zij aangesloten zijn hun bijdrage als vrij-verzekerden te betalen.

De Minister heeft geantwoord dat de erkende pensioenkassen voor zelfstandigen de bijdragen van vrij-verzekerden kunnen ontvangen maar dat zij bij de A.S.L.K. moeten gestort worden langs de erkende pensioenkassen overeenkomstig de wet van 23 juni 1894. Artikelen 7 en 8.

Eenparig goedgekeurd.

Réponse :

Oui, pour la pension d'assuré libre péréquâtée. La majoration de rente de vieillesse pourra être accordée, pourvu que l'intéressé remplisse les conditions de ressources et de versements, déduction faite de la quotité prévue à l'article 23.

c) Celui qui veut continuer à cotiser après l'âge de la pension peut-il ainsi obtenir certains avantages ?

Réponses :

Oui, si la pension de retraite a été anticipée, l'intéressé peut continuer les versements jusqu'à 65 ans ou 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

Après ces explications du Ministre, l'article est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE II.

Des versements.

Article 3.

Un membre fait observer qu'à son avis, l'expression « organisme assureur » vise effectivement la C.G.E.R. (voir le § 1^{er} de l'article 3).

Le Ministre confirme ce point de vue.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 4.

Pas d'observations.

Adopté à l'unanimité.

Article 5.

Un membre demande pourquoi un examen médical est requis.

Le Ministre répond qu'il s'agit d'empêcher les abus.

Un autre commissaire aimerait savoir si les tarifs des cotisations pour les hommes se rapportent aussi bien aux versements en vue de la pension de retraite qu'aux versements en vue de la pension de survie.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 6.

Un membre insiste pour que des mesures soient prises afin de permettre aux assurés libres de payer, par l'intermédiaire des caisses de pension pour indépendants auxquelles ils sont affiliés, leur cotisation d'assurés libres.

Le Ministre répond que les caisses de pension agréées pour indépendants peuvent percevoir les cotisations des assurés libres, mais que celles-ci doivent être versées à la C.G.E.R. par l'intermédiaire des caisses de pension agréées, conformément à la loi du 23 juin 1894.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Artikelen 7 en 8.

Geen aanmerkingen.
Eenparig goedgekeurd.

HOOFDSTUK III.

Ouderdomspensioenen.

Artikelen 9 en 10.

Geen aanmerkingen.
Eenparig goedgekeurd.

HOOFDSTUK IV.

Overlevingspensioenen.

Artikel 11.

Een lid zou wensen dat het barema betreffende de Rente en het Overlevingspensioen afzonderlijk in bijlage zou verstrekt worden.

Betreffende §§ 2, 3, 4 en 5 waren geen aanmerkingen.

Bij § 6 vroeg een lid wie de rechtverkrijgenden zijn zoals in deze § vermeld.

De Minister bevestigde dat art. 12 hierover verdere toelichting gaf.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 12.

Een lid vraagt een nadere omschrijving van de recht-hebbende erfgenamen bepaald in § 2.

Antwoord :

Bij § 2 wordt duidelijk de toewijzing omschreven van het kapitaal tot vestiging van het overlevingspensioen wat betreft de verzekerden, die, ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn.

Eenparig goedgekeurd.

HOOFDSTUK V.

Herwaardering der pensioenen.

Artikel 13.

§§ 1 en 2 : geen aanmerkingen.

§ 3 : Een lid wenste te vernemen wat er zal gedaan worden om het probleem der vluchtelingen te regelen.

De Minister bevestigde hiervoor een bijzondere regeling te zullen treffen (zie art. 33).

Eenparig goedgekeurd.

Artikelen 14 en 15.

Geen aanmerkingen.
Eenparig goedgekeurd.

Articles 7 et 8.

Pas d'observations.
Adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE III.

De la pension de retraite.

Articles 9 et 10.

Pas d'observations.
Adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE IV.

De la pension de survie.

Article 11.

Au sujet du § 1, un membre demande que le barème de la rente et de la pension de survie soit fourni séparément en annexe.

Paragraphe 2, 3, 4 et 5 : pas d'observations.

Un membre demande quels sont les ayants droit visés au paragraphe 6.

Le Ministre répond que l'article 12 contient des précisions à ce sujet.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 12.

Un membre demande de préciser qui sont les héritiers ayants droits prévus au § 2.

Réponse :

Le § 2 fixe de manière précise la destination du capital constitutif de la pension de survie pour les assurés veufs, célibataires ou divorcés.

Cet article est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE V.

De la péréquation des pensions.

Article 13.

§§ 1 et 2 : pas d'observations.

§ 3 : Un membre voudrait savoir ce que l'on fera pour régler le problème des réfugiés.

Le Ministre déclare qu'il prendra une mesure spéciale à ce sujet (voir art. 33).

Cet article est adopté à l'unanimité.

Articles 14 et 15.

Pas d'observations.
Adoptés à l'unanimité.

HOOFDSTUK VI.

Gemeenschappelijke bepalingen.

Artikel 16.

Een lid vroeg de Minister of het wel juist is dat om het verlenen der aanvullende rente het onderzoek naar de bestaansmiddelen moet gedaan worden.

De Minister bevestigde deze zienswijze.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 17.

Geen aanmerkingen.

Eenparig goedgekeurd.

HOOFDSTUK VII.

Beheer.

Artikel 18.

§§ 1, 2 en 3 : geen aanmerkingen.

§ 4 : De Minister onderstreepte dat het hier om twee afzonderlijke beheersregelingen gaat.

Bijzonder moest de aandacht gevestigd worden op de tweede vorm der beheersverrichting in uitvoering van art. 3, § 2 betreffende de winst van het beheer der gelden geïnd om het vestigen van een aanvullend pensioen.

Eenparig goedgekeurd.

HOOFDSTUK VIII.

Overgangs- en slotbepalingen.

Artikel 19.

Een lid wenst te vernemen of bij het in voege treden van deze wet de rechten van degenen die heden genieten automatisch zullen herzien worden.

De Minister ontkende dit en onderstreepte dat volgens art. 43, hierna, iedereen die aanspraak wil maken op de voordelen van deze nieuwe wet binnen de zes maanden na het verschijnen ervan zijn vraag om herziening moet indienen.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 20.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 21.

Gevolg gevend aan de vraag van een lid, verduidelijkt de Minister dat, volgens de bepalingen van artikel 21, 3 stortingen vereist zijn tot waardering van de jaren der periode 1926-1934.

Eenparig goedgekeurd.

CHAPITRE VI.

Dispositions communes.

Article 16.

Un membre demande au Ministre s'il est bien exact que l'octroi de la rente complémentaire soit subordonné à l'enquête sur les ressources.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 17.

Pas d'observations.

Adopté à l'unanimité.

CHAPITRE VII.

Administration.

Article 18.

§§ 1, 2 et 3 : pas d'observations.

§ 4 : le Ministre souligne qu'ils s'agit de deux gestions bien distinctes.

Il y a lieu d'attacher une attention particulière à la deuxième catégorie d'opérations de gestion, c'est-à-dire celles qui sont effectuées en exécution de l'art. 3, § 2, en ce qui concerne le bénéfice de la gestion des fonds récoltés en vue de la constitution d'une pension complémentaire.

Cet article est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Article 19.

Un membre aimerait savoir si, à l'entrée en vigueur de la présente loi, il y aura automatiquement une révision des droits des bénéficiaires actuels.

Le Ministre répond par la négative, en faisant remarquer que d'après l'article 43, tous ceux qui entendent jouir des avantages de la nouvelle loi doivent introduire une demande de révision dans les six mois de la publication de celle-ci.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 20.

Adopté à l'unanimité.

Article 21.

A la demande d'un membre, le Ministre précise que, suivant les dispositions de l'article 21, 3 versements sont requis pour que soient valorisés les années de la période 1926-1934.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Artikel 22.

Geen aanmerkingen.
Eenparig goedgekeurd.

Artikel 23.

Geen aanmerkingen.
Eenparig goedgekeurd.

Artikel 24, § 2.

Een lid vraagt nadere uitleg over 1° van dat § en vernam inzonderheid graag de betekenis van : « met de helft, indien het aantal verrichte stortingen, en ten minste één, de helft van het aantal vereiste stortingen niet bereikt ».

Antwoord :

Een gehuwd vrijwillig verzekerde, geboren in 1900, heeft 12 stortingen als vrijwillig verzekerde verricht binnen het raam van de geordende wetten of van deze wet en voor de toekenning van een volledige oudedomsrentebijslag worden dan 27 stortingen vereist; die verzekerde sterft in 1965.

In dat geval zal de in bijliggende tabellen bepaalde weduwerentebijslag met de helft verminderd worden aangezien het aantal door de echtgenoot verrichte stortingen de helft van het vereist aantal stortingen niet bereikt. Moest de verzekerde 14 stortingen in plaats van 12 verricht hebben, dan zou de weduwe een volledige weduwenrentebijslag genoten hebben, aangezien de terugbetaling van de gedane stortingen : 14, in dat geval de helft van het vereist aantal stortingen overschrijdt.

Zo die verzekerde geen enkele storting als vrijwillig verzekerde had verricht, dan zou de bijslag voor de weduwe geweigerd worden.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 25.

Een lid vroeg de Minister er op te waken dat een zo groot mogelijke eenvormigheid zou toegepast worden met de andere pensioenregimes bij het vervullen der aanvraagformaliteiten.

De Minister verzekerde dat hij hieraan de nodige aandacht zou besteden.

Eenparig goedgekeurd.

Artikelen 26, 27, 28, 29, 30 en 31.

Bij deze artikels werden geen aanmerkingen gemaakt en zij werden eenparig goedgekeurd.

Artikel 32.

Een lid wenste te vernemen waarom de bijslag bij de gedetineerde of geïnterneerde verzekerden zal worden ingehouden.

De Minister onderstreepte dat alleen de toeslag van staatswege verleend zal ingehouden worden omdat hier

Article 22.

Pas d'observations.
Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 23.

Pas d'observation.
Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 24, § 2.

Un membre demande des explications au sujet du 1° de ce paragraphe; il voudrait notamment savoir ce que signifie : « de moitié si le nombre de versements effectués, un au moins, n'atteint pas la moitié du nombre des versements requis ».

Réponse :

Un assuré libre marié, né en 1900, a effectué 12 versements d'assuré libre dans le cadre des lois coordonnées ou de la présente loi; le nombre de versements requis pour l'octroi d'une majoration de rente de vieillesse complète est de 27; cet assuré décède en 1965.

Dans ce cas, la majoration de rente de veuve prévue aux tableaux annexés sera réduite de moitié, étant donné que le nombre de versements effectués par le mari n'atteint pas la moitié du nombre de versements requis. Si l'assuré avait effectué 14 versements au lieu de 12, la veuve aurait bénéficié d'une majoration de rente de veuve complète, puisque le nombre des versements effectués (14) est, dans ce cas, supérieur à la moitié du nombre de versements requis.

Si cet assuré n'avait effectué aucun versement d'assuré libre, la majoration serait refusée à la veuve.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 25.

Un membre demande au Ministre de veiller à obtenir une uniformité aussi parfaite que possible avec les autres régimes de pension en ce qui concerne l'accomplissement des formalités afférentes aux demandes.

Le Ministre assure qu'il accordera à ce point toute l'attention qu'il mérite.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Articles 26, 27, 28, 29, 30 et 31.

Ces articles n'ont fait l'objet d'aucune observation et ils ont été adoptés à l'unanimité.

Article 32.

Un membre aimerait savoir pourquoi la majoration sera retenue lorsqu'il s'agira d'assurés détenus ou internés.

Le Ministre souligne que seule la majoration accordée par l'Etat sera retenue, parce qu'en l'occurrence,

de gemeenschap op een andere wijze de financiële lasten moet dragen.

Er zal in elk geval niet geraakt worden aan de verworven rechten op kapitalisatie wegens gedane stortingen.

Deze toelichting kon volstaan.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 33.

Op verzoek van verscheidene leden, zou de Minister, ter verduidelijking, van de draagwijdte van dat artikel, een aanvullende nota verstrekken.

Antwoord :

Ter vrijwaring van de rechten van de belanghebbers die door de internationale verordeningen en de internationale overeenkomsten zijn beschermd, bepaalt dat artikel, dat de beschikkingen van het ontwerp van wet niet mogen strijdig zijn met de in deze internationale oorkonden vervatte regelen.

In dat verband, past het er op te wijzen, dat artikel 13 van het ontwerp *in fine* bepaalt, dat de vaderlandlozen met personen van Belgische nationaliteit zijn gelijkgesteld voor wat betreft het genot van de herwaardering van het pensioen als vrijwillig verzekerde. Het past, dat dezelfde behandeling te beurt valt aan de vluchtelingen, als zodanig beschouwd in de zin van artikel 1A van de Conventie betreffende het Statuut der vluchtelingen, geratificeerd bij wet van 26 juni 1953 (B.S. 1 oktober 1953), te weten ieder persoon :

1. die als vluchteling is aangezien geworden in toepassing van de schikkingen van 12 mei 1926 en 30 juni 1928, van de Conventies van 28 oktober 1933 en 10 februari 1938 en van het Protocol van 14 september 1939 of van de constitutie der Internationale Organisatie voor de vluchtelingen;

2. die ingevolge gebeurtenissen die zich hebben voorgedaan vóór 1 januari 1951, en te recht vrezend dat hij zou kunnen vervolgd worden uit hoofde van zijn ras, zijn geloofsbelijdenis, zijn nationaliteit, zijn toebehoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging, zich bevindt buiten het land waarvan hij de nationaliteit bezit en die geen beroep kan doen of, als gevolg van deze vrees, wil doen op de bescherming van dat land, of die, zo hij niet de nationaliteit bezit en zich bevindt buiten het land waar hij zijn gewoon verblijf had na deze gebeurtenissen, naar dat land niet kan of, als gevolg van deze vrees, niet wil terugkeren.

België, dat deze Conventie heeft geratificeerd, heeft de daadwerkelijke verplichting op zich genomen, aan de regelmatig op zijn grondgebied verblijvende vluchtelingen dezelfde behandeling te verlenen als aan de staatsburgers.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, dat overeenkomstig de ratificatie van 26 juni 1953, alleen bevoegd is al dan niet de hoedanigheid van vluchteling toe te kennen aan personen die zich op de Conventie beroepen, heeft, in gemeen overleg met de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen,

la collectivité doit supporter d'autres charges financières.

En tout cas, il ne sera pas touché aux droits acquis à la capitalisation du chef des versements effectués.

Ces explications sont considérées comme satisfaisantes.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 33.

Plusieurs membres demandent au Ministre de leur fournir une note complémentaire pour préciser la portée de cet article.

Réponse :

Afin de sauvegarder les droits des intéressés protégés par les règlements internationaux et les conventions internationales, cet article prévoit que les dispositions du projet de loi ne peuvent être contraires aux règles énoncées dans ces instruments internationaux.

A ce propos, il y a lieu de souligner que l'article 13 du projet de loi, *in fine*, prévoit l'assimilation des apatrides aux personnes de nationalité belge pour le bénéfice de la péréquation de la pension d'assuré libre. Il convient de réserver le même traitement aux réfugiés considérés comme tels, au sens de l'article 1^{er} A de la Convention relative au Statut des Réfugiés, ratifiée par la loi du 26 juin 1953 (*Moniteur belge* du 4 octobre 1953), c'est-à-dire toute personne :

1. qui a été considérée comme réfugié en application des arrangements du 12 mai 1926 et du 30 juin 1928, des Conventions du 28 octobre 1933 et du 10 février 1938 et du Protocole du 14 septembre 1939 ou en application de la constitution de l'Organisation internationale pour les réfugiés;

2. qui, ayant des raisons de craindre par suite d'événements survenus avant le 1^{er} janvier 1951, d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social déterminé ou de ses opinions politiques, se trouve hors du pays dont elle a la nationalité et qui ne peut ou, du fait de cette crainte, ne veut réclamer la protection de ce pays, ou qui, si elle n'a pas de nationalité et, à la suite de tels événements, se trouve hors du pays dans lequel elle avait sa résidence habituelle, ne peut ou, en raison de ladite crainte, ne veut y retourner.

En ratifiant cette Convention, la Belgique s'est, en effet, engagée à accorder aux réfugiés résidant régulièrement sur son territoire le même traitement qu'à ses nationaux.

Toutefois, le Ministère des Affaires Etrangères, qui, d'après la loi de ratification du 26 juin 1953, est seul habilité à reconnaître ou non la qualité de réfugié aux personnes invoquant le bénéfice de la Convention, a estimé, en accord avec le Haut-Commissaire des Nations-Unies pour les Réfugiés, que les réfugiés poli-

geoordeeld, dat de Hongaarse politieke vluchtelingen, die in het bezit zijn van een vluchtelingenkaart van de Organisatie der Verenigde Naties, de hoedanigheid van « vluchteling » naar de zin van de Conventie bezitten, en dan ook aanspraak kunnen maken op de voordelen waarin de bepalingen van dit wetsontwerp voorzien.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 34.

Enkele leden vragen toelichtingen omtrent de draagwijdte en de bedoeling van dit artikel.

Antwoord :

Artikel 15 van de wet houdende hervorming van de inkomstenbelastingen, moet worden aangevuld om te voorzien in de aftrek (fiskale vrijstelling) van de stortingen die voor weddestrekkenden, loontrekkenden en zelfstandigen worden verricht in het raam van de ontworpen nieuwe pensioenregeling. Deze stortingen moeten in dezelfde mate als de levensverzekeringsstortingen worden vrijgesteld, d.w.z. naar rato van 15 % van de eerste schijf van 50.000 frank van het totaal van de bedrijfsinkomsten en van 6 % van het resterende gedeelte, met een maximum van 45.000 frank (15 %, 9 % en 60.000 frank voor de personen geboren vóór 1 januari 1900). Het spreekt vanzelf dat wanneer de betrokken belastingplichtigen — bedoeld zijn hier de personen die onder een verplichte pensioenregeling vallen — aanvullende stortingen verrichten, deze laatste samengesteld moet worden voor de toepassing van voornoemde grens.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 35.

De Minister vestigde er de aandacht op dat volgens de oude wet een vrouw slechts aanspraak kon maken op de rente vanaf de ouderdom van 65 jaar.

Dit is dus voor dezen een belangrijke verbetering.

Eenparig goedgekeurd.

Artikelen 36 en 37.

Geen aanmerkingen.

Eenparig goedgekeurd.

Artikel 38.

Een lid vroeg wat het opzet was van dit artikel.

De Minister bevestigde dat hij hiermede de oude wet van 10 december 1924 in overeenkomst wilde brengen met deze nieuwe wet.

Verder geen aanmerkingen.

Eenparig goedgekeurd.

Artikelen 39, 40 en 41.

Geen aanmerkingen.

Eenparig goedgekeurd.

tiques hongrois en possession de la carte de réfugié de l'Organisation des Nations-Unies ont la qualité de « réfugié » au sens de la Convention et sont, partant, susceptibles de bénéficier des dispositions du présent projet de loi.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 34.

Quelques membres demandent des précisions sur l'objet et la portée de cet article.

Réponse :

L'article 15 de la loi portant réforme des impôts sur les revenus doit être complété pour régler la déduction (l'immunité fiscale) des versements qui seront effectués par des travailleurs appointés, salariés ou indépendants, dans le cadre du nouveau régime de pension prévu par le projet. Ces versements doivent être immunisés dans la même mesure que les versements d'assurance-vie, c'est-à-dire jusqu'à concurrence de 15 % de la première tranche de 50.000 francs du total des revenus professionnels et de 6 % du surplus, avec un maximum de 45.000 francs (15 %, 9 % et 60.000 francs pour les personnes nées avant le 1^{er} janvier 1900). Il va de soi que, lorsque le contribuable intéressé — et ceci vise les personnes qui sont soumises à un régime obligatoire de pension — effectuera des versements complémentaires, ces versements devront être globalisés pour l'application de la limite précitée.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 35.

Le Ministre fait observer que, d'après la loi antérieure, une femme ne pouvait prétendre à la rente qu'à partir de l'âge de 65 ans.

Il s'agit donc pour les femmes d'une amélioration importante.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Articles 36 et 37.

Pas d'observations.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 38.

Un membre demande quel est l'objet de cet article.

Le Ministre répond que cet article a pour but de mettre l'ancienne loi du 10 décembre 1924 en concordance avec les dispositions du projet en discussion.

Pas d'autres observations.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Articles 39, 40 et 41.

Pas d'observations.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Artikel 42.

Bij de behandeling van dit artikel spraken verschillende leden hun ongerustheid uit over de draagwijdte ervan.

De Minister verzekerde dat dit artikel een eenvoudige overname was van een gelijkaardig artikel uit de andere pensioenwetgevingen dat tothiertoe zijn deugdelijkheid heeft bewezen.

Dit antwoord kon volstaan.

Eenparig goedgekeurd.

Artikelen 43 en 44.

Geen aanmerkingen.

Eenparig goedgekeurd.

Bij de eindstemming heeft één lid zich onthouden en de andere leden stemden voor.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
Léon-Eli TROCLET.

De Verslaggever,
A. SMET.

Article 42.

Plusieurs membres ont exprimé des inquiétudes quant à la portée de cet article.

Le Ministre a assuré que celui-ci n'est que la reproduction d'un article analogue figurant dans les autres lois relatives aux pensions, et qui a prouvé son utilité.

Cette réponse est considérée comme satisfaisante.
L'article est adopté à l'unanimité.

Articles 43 et 44.

Pas d'observations.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Président ,
Léon-Eli TROCLET.

Le Rapporteur,
A. SMET.